



消除对妇女一切形式
歧视公约

Distr.: General
20 January 2003

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会

审议各缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》

第十八条提交的报告

缔约国的初次、第二次和第三次合并报告

不丹*

* 本文件未经正式编辑予以印发。

消除对妇女一切形式歧视公约 不丹的报告

目 录

	页次
1. 国家背景	8
1.1 历史	8
1.2 政府结构	9
1.3 司法及其他关键机构	9
1.4 发展道路	10
1.5 人口及社会背景	11
1.6 经济背景	12
2. 不丹妇女状况简介	13
2.1 传统观念	14
2.2 农村的男女分工	14
2.3 城市妇女	15
2.4 严重的数据缺口	16
2.5 结论	16
3. 不丹与《消除对妇女歧视公约》	18
3.1 关于妇女问题的承诺	18
3.2 将两性观点纳入主流的承诺	19
3.3 关于妇女无酬劳动的相应价值	19
3.4 结论	20
4. 妇女的法律地位（《消除对妇女歧视公约》，第 2/3 条）	20
4.1 1980 年《不丹婚姻法》（《消除对妇女歧视公约》，第 16 条）	21
4.2 1996 年《强奸法》（《消除对妇女歧视公约》，第 9 条）	23
4.3 1985 年《不丹公民身份法》（《消除对妇女歧视公约》，第 9 条）	24
4.4 1980 年《继承法》及其他法律（《消除对妇女歧视公约》，第 13 和 15 条）	25
5. 促进和提高妇女地位（《消除对妇女歧视公约》，第 2/3 条）	26
5.1 不丹的妇女与发展政策	26
5.2 不丹全国妇女联合会	27

6. 家庭生活（《消除对妇女歧视公约》，第 5 条）	27
6.1 家庭责任的差别	28
6.2 妇女和男人的任务	29
6.3 传统婚姻和当代婚姻	30
7. 妇女教育（《消除对妇女歧视公约》，第 10 条）	30
7.1 现代教育制度	31
7.2 教育政策和目标	32
7.3 辍学率和留级率	33
7.4 女性作用模式、制约因素和择业	33
7.5 非正规教育和文化程度的差异	34
7.6 结论	35
8. 妇女的医疗保健状况（《消除对妇女歧视公约》，第 12 条）	36
8.1 现代保健系统和保健指标	36
8.2 提高保健意识，保护公众健康	38
8.3 妇幼营养指标	40
8.4 饮水和卫生	42
8.5 妇女与生殖健康	42
8.6 降低人口高增长率	44
8.7 母婴保健	44
8.8 流产	45
8.9 结论	46
9. 妇女与就业（《消除对妇女歧视公约》，第 11 条）	47
9.1 参与公共服务的妇女	48
9.2 从农村向城市移民，未成年女孩做家庭佣工及日托保育员	49
9.3 非熟练劳动报酬	50
10. 权力分享和参与决策（《消除对妇女歧视公约》，第 7 条）	50
10.1 妇女参与社区、乡和县的决策	51
10.2 妇女在政府和外交领域的代表性（《消除对妇女歧视公约》，第 8 条）	52
11. 妇女利用经济结构和参与生产进程的机会，其中包括获得银行贷款及其他信贷的权利（《消除对妇女歧视公约》，第 13/14/15 条）	53

11.1 关于妇女继承权的辩论	53
11.2 妇女获得信贷的机会	54
11.3 妇女与贫穷	55
12. 对妇女的暴力行为	55
12.1 对妇女暴力行为的报告	56
12.2 内乱时期对妇女的暴力行为	57
12.3 性凌辱和性骚扰	57
13. 培养意识	58
14. 结论	58
14.1 实施《消除对妇女歧视公约》的制约因素	59
14.2 不丹在妇女方面的成就	59
14.3 有待审议和采取行动的领域	60
15. 附件	63
附件 A – 参考文献	63
附件 B – 表格	68
附件 C – 主要资料提供者	91

执行摘要

不丹妇女在许多生活领域享受自由和平等，与其他许多发展中国家相比，妇女地位相对较高。在不丹王国的 69.8 万人口中，妇女占 49.5%。由于这个国家男女基本上平等，所以不存在对妇女的明显歧视。不过，这只是对不丹妇女复杂状况的大范围总体看法。鉴于任何国家的一般状况概括起来难度较大，更不要说在不同的社区甚或不同的村庄之间作比较，所以，在对不丹妇女不利的社会、文化和经济因素方面尚有很大的改进余地。

全国范围的最大挑战是如何根除以较为缓和或间接的形式存在于家庭和工作场所的性别偏见。不丹在发展“全体国民幸福”方面选择了独特的道路，它不是强调物质回报，而是强调个人发展，不管其性别如何，尽管如此，但从全国来看，许多根深蒂固的社会文化观念认为妇女在能力和信心上都不如男人。这些观念旨在使男人的优越性合法化，没有充分认识到妇女的能力。不丹妇女的社会地位在不同的族裔，以及在佛教和受印度影响的社会习俗之间也存在着种种差异。

因此，虽然男女在机会、权利和法律地位上是平等的，但在公平获得尤其是教育、企业发展和管理的方面，还可以看出种种差别，从而导致不丹妇女和女孩的成就相对来说处于很低的水平。尽管两性分类数据还不足已提供很有说服力的事实信息，但现有的两性差距似乎正在缩小。必须在国家、国家下和家庭各级汇编和分析更具综合性的两性分 125 类数据。

妇女、儿童和两性平等问题是目前第九个五年计划（2002-2007）的一个重要领域，王国政府确认，歧视妇女从根本上来说是不公正的，它侵害了人的尊严。不丹于 1981 年 8 月 21 日批准《消除对妇女一切形式歧视公约》（《消除对妇女歧视公约》），但与其他许多缔约国有所不同的是，它未对该公约的任何部分作出任何保留。不丹全国妇女联合会已被指定为改善妇女社会经济状况、鼓励妇女参与发展活动的公共实体。

虽然根据《消除对妇女歧视公约》所采取的具体的后续行动甚少，但考虑到该公约的许多原则已经融入国家法律，目前正在重新振兴两性平等问题工作者论坛，侧重点放在促进权利共享、学习和能力建设上，以期进一步将两性平等问题纳入政府工作的主流。

虽然没有专门为妇女制订平行的计划，但王国政府已承诺对将与促进妇女参与发展有关的措施纳入所有部门项目和方案的主流。与此同时，要确保纳入主流的承诺不会仅仅因为欢迎妇女参与所有方案而受到曲解，并必须关注就两性平等问题制定明确和可衡量的成果指标。

尤其在教育和保健这两个主要领域，现已取得重要进展，其中包括产妇、5 岁以下儿童和婴幼儿死亡率显著降低、在营养及产妇保健方面实施广泛的性别敏感方案、在国家政策中具体落实生殖保健的优先地位、创办社区学校以增加女童的入学率、大力促进非正规教育方案，在所有这些方面，绝大多数受益者是妇女。

不丹政府坚持履行自己的义务，定期提交关于《公约》执行情况的报告，为此提交本文件。

在不丹，法律面前人人平等。但在某些方面，主要在继承权方面，男女有别的社会习俗依然盛行，在全国大多数地方，妇女通常有土地继承权。在婚姻、离婚、儿童监护、及其他家庭事务方面，地方惯例体现了自由和灵活性，保障了妇女的平等权利与受到的保护。可是一些现行法律还有待修订，例如一夫多妻制和一妻多夫制；妇女一旦与外籍人结婚便受到利益上的限制；以及法律规定有些性侵犯事件不构成强奸罪等。在法律上正式规定各个阶层男女同工同酬的观念并对违法者处以具体的罚则将使其有所强化，而不局限于目前的民事管理条例的范围之内。由于在总体上男女普遍享受平等，不丹没有任何立法明确禁止歧视妇女，包括非故意的和/或间接的歧视，也没有在国家一级提出与《消除对妇女歧视公约》相一致的“歧视妇女”的定义。

在家庭领域，占优势地位的宗教和社会价值观对大多数妇女的保护做得比其他国家好，家庭注重容忍和尊敬的原则。总的来说，父母不偏爱儿子，对女孩像对男孩一样关爱。这个国家许多地方的妇女在继承权上受到优待，她们往往是一家之主，在家庭要事上和丈夫共同拿主意，并分担生产劳务。这个国家没有发生过弑杀女婴、妻子陪葬、焚烧新娘、强酸毁容和有组织贩卖妇女等罪案。

妇女缺乏教育是制约实现两性平等的突出问题，因此在九·五 计划中给予实质性关注的领域包括增加女孩接受高等教育的入学率，同时大幅度提高广大妇女的文化水平。虽然缺少官方的两性分类统计数据，但是据估计，总的妇女识字率只相当于男人的一半——全国识字率为 54%。

与此同时，不丹在保健方面开始采取比较全面的观点，把妇女保健的问题视为整个生命周期的一部分，而超越了生殖保健的范畴。尽管如此，国家仍坚持把主要注意力放在生殖保健方面，以巩固近年来取得的人口年增长率从 3.1% 下降到 2.5% 的成就。随着近年来不丹的色情业者数量不断上升，主要是在边境城镇不断上升，王国政府如何对待色情交易，特别是如何应对艾滋病毒/艾滋病及其他性传播流行病方面的保健影响上面临着两难的选择。

目前，特别在现代经济部门的妇女劳动力还不太多，她们大多仍然从事农业劳动。由于教育水平较低，同时技能要求也在提高，使得妇女特别在城市地区“就业机会较少”。虽然有些城市妇女作为成功企业的领导人崭露头角，但是大多数妇女仍然集中从事低技术、低报酬的职业，晋升的机会很有限。随着从乡村向城市移民的数量迅速增加，许多姑娘和妇女从事家庭佣工的职业，尤其当保姆者居多。不过，九·五 计划针对这一趋势鼓励建立各种托儿所和幼儿园，以减轻城市职业妇女的负担。

王后陛下和王室其他女性成员主动效力于王国政府，特别在领导社会服务活动方面，为发挥妇女作用树立了榜样，并激励妇女和姑娘们积极参与公共事务。但与此同时，在不丹妇女作为生力军参与国家政治生活方面尚有较大的改进余地。

尽管已有多种正面指标，但 2001 年开展的一次两性平等问题基准调研也表明，许多妇女认为男人有更好的条件了解和参与施政。还有许多妇女，特别是那些没有文化的妇女依然在公开场合沉默寡言。在乡和县发展委员会以及国家政府部门，妇女代表还寥寥无几。不过，妇女的确参加了村长和国民议会代表的选举，并且出席村务公开会议。研究表明，由于出差过多和/或家务及农活的需要，往往使妇女不能参加更高层次的会议。但可喜的是，在国民议会的 99 名代表中现有 14 名妇女代表，而王家咨询委员会 6 位委员中也有一位是女性。1998 年颁布的皇家敕令强调了妇女代表在公共生活中的重要性。

在妇女获得信贷的权利问题上基本上没有阻力，但是在不同的宗教团体之间可能有些差异。虽然关于信贷模式的审查仍表明男人在投资决策方面起主导作用，但以创收为目的，微额信贷向农村妇女扩展，已经列为发展重点。

正在采取行动的一个新的重要关注领域就是对妇女的暴力行为和性虐待/性骚扰的问题。现已开始通过教育和提高意识来促使警方、法官、医生、教师、大众传媒和政治领导人更为敏锐地注意家庭暴力和性暴力问题，从而使干预措施更为有效。将作为新的焦点密切关注作为普遍人权问题的家庭暴力。同样，亦将作为新的焦点密切关注根除特别是发生在工作场所、学校和农村社会生活中的对妇女和女孩性虐待及性骚扰问题。

总的来说，正在各个社会阶层促进两性平等意识的培养，以便使妇女和男人都更好地意识到妇女在诸多领域的权利。王国政府正在竭尽全力实施必要的改革，以根除和克服特别残存于教育/识字、就业和公共决策方面的两性差别和不足之处。尽管在实施《消除对妇女歧视公约》方面存在着各种各样的制约因素，更不用说严重缺乏人力资源，王国政府还是郑重决定，绝不和世界上普遍存在的、从结构和制度上否定妇女权利、侵害妇女及女孩利益的陋习同流合污，有关详情载于所附报告全文。为此，不丹将立足于对两性平等所作承诺的既有基石，并确保在将来把它不断地推向更高的水平。

1. 国家背景

就发展而言，不丹王国的情况很特殊：尽管面对社会和经济的重重压力，人民却普遍享有东南亚罕见的生活水准。

例如，1984 年至 2000 年，其平均预期寿命为 48.0 到 66.1 岁；婴儿死亡率从 142/1 000 活产儿下降到 60/1 000；人口保健覆盖面从 65% 上升到 90%。识字率已从 1980 年的 23% 增长到现在的 54%，不过仍然有待改进。在 2001 年预测人口 698 950 当中，妇女占 49.5%¹ [见附件 B 表 1.1]。王国政府所奉行的高度进步、以人为本的发展宗旨——“全体国民幸福”是其政策和规划的基石。

在不丹，基本上不知道极端贫穷、大范围环境污染和失控的城镇化是怎么回事，尽管后者正在急速增长。1961 年，这个国家的人均国内生产总值只有 51 美元，为当时世界最低。而今，这个数字已经高达 712.8 美元，是南亚县人均国内生产总值最高的国家之一。不丹应该算是人民生活品质高于传统发展指标预期值的少数国家之一了。

地理上，王国的陆地面积为 38 394 平方公里，是世界上岩石和山地地形最多的国家之一。南部与印度接壤，北部与喜马拉雅雪峰交错，沿着一条狭长地带从南向北，地形从海拔 100 米陡然升高到海拔 7 550 米。

虽然 80% 的人口仍在从事农业和其他传统的农村经济活动，但因构成严峻挑战的险峻地势，可耕地仅占国土面积的 16%，而其中又只有 8% 的农田在实际耕作。首都廷布为全国最大城市，现有人口约 50 000，但由于从农村流向城市的移民缘故，预计首都人口将以 10% 的年增长率递增。

1.1 历史

自从公元七世纪佛教传入本国以来，在其有文献记载的整个历史上，不丹向来是一个独立、未曾受过殖民化的国家。但是，直至十七世纪，夏顿·阿旺·朗杰（1594-1652 年）才使这个国家统一起来。夏顿去世以后，在长达两个世纪的时期里，本国曾一直处在争夺世袭土地的战乱之中，直到 1907 年，一位最有势力的县长乌颜·旺楚克（1862-1926）被选举为不丹首任国王，才结束了极不稳定的政局。1974 年，乌颜的长孙，年仅 17 岁的吉格姆·辛格·旺楚克继承王位，成为不丹的第四任国王，至今仍以其远见卓识领导着这个国家。

七世纪传入的佛教对不丹人民的价值观产生重要影响，同时塑造了这个国家的风俗和制度，乃至艺术、戏剧、建筑、文学和社会结构。不丹人大多为佛教徒，但主要在不丹南部流传印度教也很重要，并与佛教有许多共同的神。其官方语言是宗卡语，但也有不少的不丹人讲昌格拉语、尼泊尔语和英语。

¹ 不丹王国政府计划委员会秘书处中央统计机构，2001 年。 [以下简称不丹王国政府中央统计机构，2001 年]

1.2 政府结构

政府的三大分支是行政、立法和司法。1998 年，国王陛下对不丹国家管理制度进行了具有深远意义的改革，扩大了民主决策过程和人民的参与。以前各内阁大臣都是国王任命的，而现在则是由国民议会选举产生，并且国民议会可以动议对国王进行信任投票。根据这些决定，国王陛下不再主持大臣会议；按年轮值的大臣会议主席，现在为行政首脑和事实上的总理大臣。

2001 年 9 月，在另一项具有历史意义的步骤中，国王陛下主持起草了作为国家管理基石的不丹成文宪法，该文件有望在九·五计划（2002-2007 年）期间获得通过。与此同时，政府各部在执行国家政策方面起到至关重要的作用。国民议会（Tshogdu）作为政府的立法机关，始建于 1953 年。共有 150 位议员，其中 99 位议员是人民代表（chimis），任期三年。同样在国家发展中发挥重要作用的其他机构包括王家咨询委员会、计划委员会、王家民事服务委员会，以及承担重要社会和文化职能的中央寺院团。

不丹划分为 20 个县（dzongkhag），其中有的县又分为若干区；其最小的行政单元计有 201 个乡（gewog）。在区、乡和村各级，重点是建立权力下放的决策系统，授权给地方委员会，使它们能在国家发展问题上发表自己的意见。1981 年设立县发展委员会（DYTs）；10 年后，又设立了乡发展委员会（GYTs），它们提供了地方决策论坛，在地方选举的代表所表达的关切事项与国家决策和发展计划过程之间，建立了直接的纽带关系。

九·五计划系以乡规划和民众参与为基础。根据修订的规则和条例，县和乡两级发展委员会在制订、实施、监督和评估发展活动方面都比以前有了更多的权力。通过加强地方机构和中央权力下放，促使包括妇女在内的不丹普通民众积极参政。总的来说妇女参政的人数还很少，但是正在逐渐增多。旨在把更多行政权力和财政权力下放到县和乡的县发展委员会和乡发展委员会的政策修订方案得到第 80 次国民议会的认同。

1.3 司法及其他关键机构

现代法学的基本原理——即只有通过有效而独立的司法，才能保护和行使公民的基本权利——已在不丹得到确认。此外，不丹法律的一项基本原则就是法律面前人人平等。

不丹的法律制度有着悠久的历史，其根基是十七世纪的精神规则——即夏顿·阿旺·朗杰颁布的不丹第一部法典。载入“最高法律”的当今法律最初是在第三任国王在位期间由国民议会于 1957 年编纂和颁布的，其中几乎包括了所有各类刑事犯罪及其处罚。

王国政府完全赞同载入各种人权法律文件，例如《消除对妇女歧视公约》、《儿童权利公约》、《千年发展目标》的各项原则，其中包括衣、食、住、教育和卫生保健等基本权利。

1.4 发展道路

不丹的发展道路体现了大乘佛教的基本精神：它不看重物质回报，而是注重个人发展，无论是男性或是女性；它注重生命神圣不可侵犯；注重怜悯他人；注重崇尚自然；注重社会和谐及妥协的意义。“全体国民幸福”贯穿于本国的发展哲学，这一观念的中心宗旨就是最大限度地谋求全体不丹人民的幸福，使他们能够充分发挥个人潜力，而又不损害传统的社会和文化价值观。这是在传统的价值观和道德观的框架内，通过全体国民的共同努力来实现的，从而达到提高生活水准、生活质量和健康福利水平的持续发展目标。

总的来说，不丹的现代发展道路上起步得比较晚，这主要由于本国的封闭历史比较长，本国直到 1961 年才谨慎地实行开放，通过了国家“第一个五年计划”。当时，本国的现代国家基础设施甚少。大多数不丹人差不多完全以土地为生：这里没有道路，没有汽车，没有电，没有电话，没有邮政业务。

但是从那时以来，情况发生了迅速转变。例如，1988-1998 这十年期间，不丹经济增长率始终保持在近 7% 的水平，在最不发达国家中，能够达到这样高的发展速度的国家甚少。其经济增长的关键主要仰仗审慎地利用本国的天然可再生资源潜力，特别是发展水力发电。机会扩大了，现金收入增加了。交通运输基础设施的发展把这个王国的许多部分联系到一起。九·五计划把进一步发展农村道路基础设施摆在非常优先的地位。

在推行权力下放和民众参与管理的进程中，王国政府意识到需要进一步了解妇女和男人的不同需求、利益和制约因素；吸收妇女和男人参与发展，以及各种发展计划对他们产生的影响。随着九·五计划的启动，在驻不丹的联合国系统和位于新德里的妇发基金南亚县办事处的支持下，不丹首次开展对本国两性平等问题的调查研究，并将其纳入九·五计划。²

不丹“把投资于民”摆在了首要位置，竭尽全力促进经济增长，确保人民普遍享受保健、教育和基本社会服务。自从 1961 年开始有计划发展以来，专项计划投资一直侧重发展社会服务部门。“七·五”和“八·五”计划期间，医疗保健和教育部门的拨款都占计划资金总额的 20% 以上，而九·五计划（2002-2007）更把计划资金总额 700 亿努扎姆的 24% 投入了这个部门。与此同时，为了满足均衡和公平的发展需要，还必须采取专项措施来扶助处于不利地位及易受损害的群体，并努力将那些尚未享受到发展利益的群体更充分地吸纳到主流社会。虽然大多数不丹人已经从发展过程得到实实在在的好处，但仍有一些领域需要进一步的共同努力。对于一个人口如此稀少，地形如此险峻，基础设施仍不完备，而在各个专业领域训练有素的可用人力资源又极端匮乏的国家来说，这也许是其现代化进程的一个不可避免的结果。这些问题主要是供不应求的原因造成的。

² 不丹王国政府计划委员会秘书处及中央统计机构、开发计划署、儿童基金会和粮食计划署国别办事处和妇发基金，2001 年。[以下简称不丹王国政府等，2001 年]

1.5 人口及社会背景

从人口统计学来看，不丹的特点是人口出生率高而死亡率低，因此人口增长率极快。其人口中相当一大部分是年轻人：42.1%的不丹人年龄都在 15 岁以下[见附件 B 表 1.2]。

国家承诺要实行“全民保健”和“全民教育”，并分别在小学入学率、成人识字率和通过普及保健服务、改善规定饮食结构和改进儿童护理实践等措施降低婴幼儿及产妇的死亡率等方面，提出具体的发展目标。

仅仅在 40 年前，教育还主要靠宗教，识字的不丹人寥寥无几，且任何形式的教育对象几乎全都是男性。当时不丹只有 11 所小学，总共招收 500 个学生；直到 1968 年国内才有 20 个不丹人首批高中毕业。现在，不丹已有 117 700 名学生。2000 年的统计表明，男-女在校生的比例为 55 比 45。³ 从小学（初级）到高中（三级）实行免费教育。现在，初中（二级）入学人数已经超过现有教育基础设施的吸纳能力。

尽管出现了许多令人鼓舞的迹象，但辍学率和留级率居高不下也确实令人忧虑。小学入学生只有 69.3% 实际完成了初级学业，尽管同最近的 1996 年数据 60.5% 相比这已经是个进步了。此外，在 108 398 名小学生中，有 13 814 名留级生，4 841 名辍学。有 54% 的学生读完了八年级，38% 的学生读完了十年级。⁴

在保健方面，据估计，1960 年出生的不丹人预计平均寿命只有 35 岁。在 1961 年开始实施第一个五年计划以前，不丹的保健基础设施只有四所小医院和屈指可数的诊疗所。各种传染病大范围肆虐，多半儿童在婴幼儿阶段就夭折了。水源主要靠泉水和溪流。

创建基本医疗保健基础设施曾被列为紧迫的优先项目，现在，老百姓的基本社会服务已经大为改观。2000 年，不丹有 29 所医院、160 个基本保健单位以及 18 个土法治疗中心，90% 以上的人口可以免费就医。⁵ 目前，本国儿童接种疫苗的覆盖率已达 90%，碘缺乏症已基本消除。另外，王国在为全国社区提供清洁水源方面也做了大量工作。

对诸如保健、教育、供水和卫生设施等社会部门的拨款一直摆在优先地位，在第二个五年计划期间（1966-1970 年），这方面的投资比例高达 26%，同时建立了许多现代产业部门 [见附件 B 表 1.3]。九·五期间，王国政府继续履行其坚定的承诺，将 24% 以上的经费投入到这些部门。

由于不丹目前的人口密度较低，尚有大片的土地无人居住，这有可能使人产生片面估计，认为王国跟许多邻国不一样，不存在人口的压力。这种观点从许多方面来说都是站不住脚的。不丹所面临的最大挑战之一，就是这个国家的人口增长率很高。即便按照最近已经较前大大降低的 3.1% 增长率来计算，大约 25

³ 不丹王国政府，CSO，2001 年。

⁴ 不丹王国政府，PCS，2001 年。

⁵ 不丹王国政府，CSO，2001 年。

年之内本国人口将要翻一番。这一令人不安的前景可能在环境、食物保障、营养、男女就业机会、以及国际收支平衡等许多方面造成负面后果。本国应付这种严重威胁的对策是加强包括计划生育在内的生殖保健工作。

1.6 经济背景

“八·五”期间（1997-2002 年），不丹的经济增长率为 6.7%。1990 年的时候，本国还是以农业为主，当时农业占人均国内生产总值的 44.1%。现在，农业份额已经降为 34.5%，但是虽然诸如建筑、制造、电力、运输和交通等现代产业部门的贡献率已显著增加，这些领域的就业机会却依然很有限。1990-2000 这十年内人均国内生产总值的部门份额变化情况列表如下：

按 1980 年价格各部门的人均国内生产总值份额（%）⁶

部门	1990 年	2000 年
农业	44.1	34.5
采矿和发掘业	0.9	1.2
制造业	7.0	7.1
电力和燃气业	9.1	9.7
建筑业	6.1	11.4
贸易和其他活动	6.0	6.0
交通运输业	7.6	9.8
金融业务	9.4	10.3
社区和社会服务	9.9	10.1
总计	100.0	100.0

不丹与大多数发展中国家有所不同，它缺乏专业领域的人力资源，这主要供求不平衡造成的，它已经成为本国发展经济的一个主要制约因素。因此，人力资源规划主要集中在发展一支小规模劳动力的技术上。一直在酌情采取充分利用现有人力资源的措施，例如提高机械化和自动化。

九·五计划采纳了如下总体目标，其中大部分已在前面作过解释：

- 增加收入，提高生活质量，尤其是穷人的生活质量；
- 确保良好管理；

⁶ 国民账户，计划委员中央统计机构，2001 年。

- 促进私营部门发展，增加就业机会；
- 保持和发扬文化遗产，保护环境；
- 实现经济快速发展和改造。

九·五计划的重点领域包括儿童和两性平等问题；法制改革；权力下放和移交；确定贫穷程度；以及就业。这些目标与不丹的传统佛教信仰、价值观和习俗相结合，构成二十一世纪初不丹人民独特发展道路的基本组成部分。

2. 不丹妇女状况简介

由于不丹普遍实行男女平等，所以这个王国不存在对妇女的明显歧视。虽然与其他多数发展中国家相比较而言情况果真如此，但这只是对不丹妇女复杂现状的总体概括。本节将考察不丹妇女在社会、政治、经济等领域所面临的一般性问题，较详细的考察留待下面专题章节介绍。

与其他发展中国家，特别是本区域内的其他国家相比，不丹妇女享有较高的地位，在许多生活领域享有相对自由和平等。王国政府也同样承认，从根本上来说，歧视妇女是不公正的，是对人类尊严的侵犯。例如，国王陛下于 1990 年亲自昭示，国家承诺消除发展进程中出现的任何两性不平等。不丹法律平等对待男人和妇女；各种不同的法令都规定了保护妇女权益的条款。

与其他国家相比，占主导地位的宗教和社会价值观也较好地保护了不丹妇女，并强调了容忍和尊重的原则。总的来说，父母并不偏爱儿子，对女孩像对男孩一样地关爱。在继承权问题上，许多地方对妇女比较照顾。本区域其他国家存在的弑杀女婴、妇女陪葬、焚烧新娘、强酸毁容、有组织的贩卖妇女等犯罪现象在不丹一概没有。

与其他国家进一步形成鲜明对照的是，在不丹，执行医疗程序或者开避孕处方无须征得丈夫同意。男女在公开场合偶然见面也没有潜在的性紧张关系或性威胁。妇女往往是当家人，监督家庭商业交易，男人和女人的传统分工往往重叠，既搞生产也做家务；实际上，在农村夫妻分担家务似乎比城市还普遍。⁷ 大多数家庭决策都是夫妻商量着办，而且在多数佛教社区，显而易见的支配与从属的作用是不允许的。解除婚姻关系不会带来耻辱，单亲母亲很少会担心留下社会污名。

即使这样，不丹也还存在一些对妇女不利的社会、文化和经济因素有待改善。尤其在因袭不同传统（印度社会和家庭生活，其中包括社会等级制度的影响）的主要少数民族中间，妇女的地位相对较低。

⁷ 不丹王国政府等，2001 年。

就全国来说，最大的挑战是如何根除家庭中和工作地点存在的较为缓和的和间接的两性不平等。还没有在国家一级提出与《消除对妇女歧视公约》第一条相一致的“歧视妇女”的定义。一些根深蒂固的社会、文化观念笼统地认为，在能力和信心上妇女不如男人。这些观念使男人的优越地位合法化，但对女性的能力认识不足。因此，虽然男女在机会和资格上是平等的，但在教育、企业发展和管理等方面的实际参与机会却不是平等的。由此导致不丹妇女和姑娘的业绩相对处于较低的水平⁸，尽管两性差距正在日益缩小。

2.1 传统观念

不丹社会早已认识到作为女人所面临的挑战。实际上，不丹妇女受到许多因素的影响，其中包括让社会继续认为男人和妇女在家庭结构中各有其特定的作用。虽然妇女参与生活的各个领域，但她们仍然首先被视为家庭主妇、妻子和母亲。不过，很难笼统地概括妇女地位如何，因为社会存在着巨大差别，包括宗教团体之间的差别，有时候甚至同一县的各个村庄之间也有差别。

一般认为，妇女在体能上不如男人强壮，性别上更容易受到侵害，这些弱点从总体上影响到她们实际享用权益的地位，包括受教育和就业的机会。不丹妇女对自己的看法似乎也基于这两种据认为是弱点的因素。通过一次代表性和覆盖面都比较有限的调研发现，有些农村地区普遍认为，与女人相比男子要“尊贵”得多，但是现在有知识的妇女越来越不信这个了。在一次调查中几乎所有农村妇女都说，她们情愿生而为男。⁹ 不过，这些传统观念并没有妨碍妇女参加农活、家务决策、财产继承，或参与地方事件或其他社会活动。所以，这些观念的实际意义差别较大，而且在城市地区影响也比较小。

妇女在家庭范围以外的流动性很有限，因为她们的主要责任是搞家务，做妻子和母亲，并且有些男人，尤其是不丹南部的男人不愿意让妻子自由外出。因此有些妇女流动性和机会就很小。在农村地区，要是没有男人陪伴，妇女一般不便走出社区以外，因为恐怕女人受到侵害。但是已有越来越多的妇女开始独自旅行；这种趋势在那些女企业家、企业经营者、公务员和学生当中尤为明显。

2.2 农村的男女分工

要想靠务农维持生活，必须全家人齐心协力拼命干。¹⁰ 在一个像不丹这样人力资源奇缺的国家尤其是这样。传统上，农村家庭为了应付各种需要，交换劳务是常事。

在这种背景下，大多数农村妇女和男人的作用没有明显的区别就不足为怪了。尽管有数据表明，根据对“体力”差别的传统看法，大体上还是有分工的。¹¹ 虽然一般来说用牛耕田是男人的事，搞家务是女人

⁸ 不丹王国政府等，2001 年。

⁹ 同上；Kinga，1999 年。

¹⁰ 不丹王国政府，1995 年。

¹¹ 不丹王国政府等，2001 年。

的事，但这种安排并不是一成不变的，根据每天或每种情况下的特殊需要这种分工是可以改变的。例如，一个缺少女人的家庭可能就得男人来做日常家务了，例如看孩子、做饭、洗衣、打扫卫生之类；不过，一般只有在女人忙不过来的时候男人才干这些杂务。种田和一切相关的劳作——从播种到收割——都是尽可能由男女共同分担。农村妇女不但参加主要经济活动，而且也是各种辅助工作的主力，例如侍弄菜园子、做手工活儿等。¹²

谁是一家之主并不是由性别决定的，通常是由比较能干的人——往往是妻子或长女——来担当这个角色。如果男人到田里干活儿，妇女就留在家里，除了日常家务以外，还要担负许多管理职责，包括家庭决策和日常应付意料之外的社区事务。因为妇女一般充当家庭财务管理人和控制者，所以作为农村人创收来源的集贸市场的兴起，便推动了妇女的购买力。

由此看来，至少在不丹东部和北部，男女之别在很大程度上是模糊不清的。要想全面了解不丹南方社区影响男女分工的各种因素，还需要收集更多的数据。

推广农业机械和改进农具，例如除草工具的目的是减轻各社区男女的农业劳动强度。王国政府知道，农村地区极为缺乏劳动力，所以非常重视农业机械化和自动化，同时鼓励生产能够节省劳力的工具，这些工具销售时有补贴，因此农民买得起。尽管如此，对 60% 以上的农村家庭来说，是否购买农机设备还得男人说了算。对这方面的趋势还需要做进一步调查研究，以确保妇女能了解并使用技术；技术并不是让妇女靠边站或者与妇女无缘；妇女也可以推动技术革新以减轻工作负担。¹³ 这些技术不但可以使妇女的经济活动获得增值，而且可以通过验证其食品加工、疗伤方法和自然资源管理等方面的传统知识，来提高她们可以推销的技能。

那些既可突出地方资源特色、又能节省妇女劳作时间，成本较低的中间技术特别有用，例如低成本的防虫储粮方法，手操作磨面机，太阳能灶，等等。将强调鉴定和优先发展既节省时间又减轻劳动强度的适用技术领域。通过广播、电子、印刷和宣讲等途径确保妇女能够获得技术和信息，对于促使她们融入技术世界主流也是至关重要的。

2.3 城市妇女

现在来看城市妇女。我们发现可以细分为两类截然不同的城市妇女：一类是家庭主妇和不工作的妇女，一般文化水平比较低；另一类是受过高等教育的妇女。总的来说，这两类妇女与农村妇女相比有不同的需求和利益。

¹² 不丹王国政府等，2001 年。

¹³ 不丹王国政府等，2001 年。

例如，对大多数农村妇女来说，关键的需求可以概括为资产所有权和接受医疗保健及教育服务，需要有饮用水、燃料、信贷、省力的装置，还要有市场。而大多数城市妇女需要的是可推销的技能和就业。在城市地区，男人似乎是主要挣钱人，而大多数妇女则是辅助挣钱人，因此较少分担家庭责任。这就意味着，一旦家庭离开了赖以维持生存的活动，在新的经济机会面前妇女就不一定会被视为平等的伙伴，并且有可能失去她们的决策作用。¹⁴

与城市无业妇女/家庭主妇相比，受过高等教育的职业妇女似乎认为，因为妇女生孩子的生理作用才产生了“妇女易受侵害”的传统观念。她们断言，随着人们的价值观念愈来愈从看重体力转向看重知识，所谓“男性优越”的观念就站不住脚了。¹⁵ 这些妇女还开始感受到既要干好职业又要管好家庭的压力了。

在一些有限的调查中，虽然高等知识妇女说她们意识到，并且反对某些细微的社会歧视现象，但是似乎很少有人支持采取特别措施来提高妇女地位的意见。¹⁶ 许多知识妇女说，只要国家政策不偏不倚地对待男女，那么妇女的价值本身就是衡量妇女进步的标准。

2.4 严重的数据缺口

王国政府牢记消除对妇女歧视委员会的观点：最好用定量的和定性的数据来衡量妇女的实际社会地位。然而值得注意的是，不丹现有的两性分类数据还不足以就《公约》涉及的各个领域提供本国妇女状况的实际信息。

影响数据不足的因素包括缺乏训练有素的人力资源来开展数据收集、分析、调查取样和业务研究工作。例如，还有待建立数据库，以便按照农村/城市、县和区的各级确定人口数量、组成和分布情况；监测包括第四次妇女问题世界会议在内的各种联合国会议所确定的目标和行动计划的实施情况；并确定可按两性分类的其他社会经济指标及其他要素。同时还鉴定了政策研究差距，例如其中包括影响入学率和辍学率的各种因素。

王国政府承认有必要加强国家能力，所以特别支持提高计划委员会秘书处所属的中央统计机构在收集和分析社会及人口，特别是与保健有关的数据方面的能力。为此，已将收集两性分类数据，特别是在各职能部门下设信息与研究单位列为重点。

2.5 结论

总之，与大多数国家，特别是本区域发展中国家的妇女相比，不丹妇女一般享有较高的社会地位，尽

¹⁴ 不丹王国政府等，2001年。

¹⁵ Kinga，1999年。

¹⁶ 同上。

管她们目前仍然面临相当大的挑战。就衡量地位的参数指数而言，妇女相对地位高低取决于她们属于哪个宗教团体。¹⁷ 这些指数包括：

- 妇女对私有资源的使用和控制权,例如土地、房屋、牲畜、首饰,以及储蓄、家庭收入、食物和继承;
- 妇女对公共资源的使用权,其中包括保健设施、正规教育水平、食品保障、营养水平、享受信贷、以及在燃料和取水方面的分工;
- 妇女对其劳动及所得的控制权,诸如她们决定有偿工作和无酬工作的自主程度,他们是否管理自己的工资,并控制家庭开支;
- 妇女对其自身的控制权,其中包括婚姻决定权、怀孕及生育控制权、与伴侣的性关系,以及遭到身体暴力和精神侮辱(包括强奸、殴打妻子及工作场所性骚扰)的经历;
- 妇女对自身流动,包括可以单独访问,夜间前往和不能前往的地方的控制权;
- 妇女参与和管理政治事务,如参与社区事务的情况;
- 妇女使用和控制无形资源,例如信息的情况;
- 妇女的法律地位及其借助法律机构和申诉的机会,其中包括有关两性内容的法律规定,对法律和妇女权益的了解程度,以及同警察和法院打交道的经历。

不丹王国政府一再声明,它所支持的涉及两性平等问题的社会变革系以本质上的平等,而不是形式上的平等为前提。形式上平等的基础是男女都“一样”的概念;而本质上的平等则要求在立法上要考虑到,就体能而言以及就社会造成的妇女相对于男人的不利条件而言,妇女和男人有什么不同。

在不丹,从目前来看机会平等的障碍绝大多数都是社会上的和经济上的。公开发表的教育、卫生和其他要素的统计数据表明,在所有这些方面,妇女和女孩的指数都还低于男人和男孩的指数。有鉴于此,近年来采取的政策上的改变,目的在于争取让妇女享受到法律、政治、经济、社会和家庭的权利;妇女通过自我授权,维护自己的权益,掌握必要的技能,批判性地思考问题,提高自身觉悟,完善自身形象。对不丹来说,发扬已经取得的成就,继续保障妇女平等地享有资源、教育和经济机会,并且参与和分享各级政府的决策权力——这是一项挑战,是王国政府将全力以赴继续应对的挑战。

¹⁷ 联合国妇女发展基金, 1998 年。

3. 不丹与《消除对妇女歧视公约》

不丹于 1980 年 7 月 17 日签署,并于 1981 年 8 月 31 日批准了《消除对妇女一切形式歧视公约》。与该公约的其他无数缔约国有所不同的是,不丹从未对这份文件的任何部分提出过任何保留意见,并将《公约》作为一项国际妇女人权法案而全盘接受。不丹真诚地同意《公约》赋予各国的如下义务:采取具体步骤,消除对妇女的歧视,包括私人、组织或企业对妇女的歧视。尽管王国政府对不丹妇女的总体地位相对较高感到欣慰,但是依然承诺:一定要彻底扫除残存的阻碍妇女平等的社会、文化或经济障碍,消弥一切不平等差距。

继批准《消除对妇女歧视公约》之后,不丹设立了一个委员会,监督本国对《公约》所规定承诺的执行情况。该委员会还负责委托研究不丹妇女现状;先后完成了三次调研,并根据《公约》要求采取了若干具体的后续行动;在计划委员会秘书处的领导下,各职能部门原有的两性平等问题协调人论坛业已重新启动,并将侧重于进一步推动分享、学习和能力建设。

为了履行其提交关于《公约》执行情况的定期报告的义务,不丹特此提出本文件。

3.1 关于妇女问题的承诺

在世界上许多地方,妇女无权拥有或继承财产,无权做出个人决定,工资比男人低,经常成为人身伤害或者性侵犯的受害者,并且受到丈夫家庭的剥削。这些情况伤害了妇女的自尊,削弱了她们的身体健康和经济地位。

如前所述,在不丹,此类问题即便没有彻底根除,也起码依据法律或事实上已经最大限度地减少了许多,尽管仍有各种社会、文化和经济因素在继续妨碍妇女的完全平等。王国政府正在试图通过多方面的政策和领导作用来处理这些歧视性因素,并且已经促成了某些具体的转变。然而王国政府认识到,随着现代化发展进程日益加快,两性平等问题已经成为迫切的关注事项。

在不丹的各个五年计划中,人力资源开发一向是,并将继续是最优先的项目之一。在一个总人口只有 698 000 人的国家,自然需要发挥每个社会成员的特殊作用。鉴于妇女几乎占人口的一半,所以王国政府要充分挖掘这一资源潜力,以便有效地调动妇女投身社会,为民造福。在可持续发展和自力更生方针指导下,历次五年计划积累的成就为继续改善妇女状况创造了有利环境。不丹的君主制度在政治上长期保持稳定,这是妇女状况取得进步的另一重要因素。

王国政府的目标还包括为实现妇女利益的全球目标,其中包括与贫穷有关的八项“千年发展目标”,提供一切必要的便利和条件。政府意识到,随着经济发展加大势头,有必要了解妇女和男人作用的变化与平衡情况。基本上所有政府机关都有责任实施与妇女有关的活动。虽然没有特别为妇女制定的平行计划,但

王国政府承诺，将有关促进妇女参与发展的各项措施纳入所有部门计划和方案，以反映妇女的特殊需要和潜力。

3.2 将两性观点纳入主流的承诺

从全球来看，现在普遍认识到，问题还不仅仅在于妇女是否融入了发展本身，也不在于她们是否缺乏技能、信贷和资源，而在于社会进程和制度造成了对妇女不利的男女不平等。¹⁸ 男女之间的不平等不但对妇女不利，而且对整个发展都不利，所以必须将其视为社会与发展问题，而不仅仅是个“妇女关切事项”。因此，妇女问题并不仅仅是在现有行动进程和方案中“增加妇女参与”的问题，而是要重新制定这些方案，以反映妇女的见解、利益和需要，支持两性平等。

不丹有一个将两性平等纳入主流的极为有利的环境。对男女平等问题的关注并没有局限于主管“妇女发展”的部门，或者通过各部门的孤立方案去解决。不丹的各个政府部门都必须承认，妇女是为其服务的社会公众的重要组成部分，所以需要设计、实施和维持各种支持业务，来满足妇女和男人的具体需求。但是在具体实施上面临许多困难，例如王国政府在行动纲领中承诺的信息慢慢地才为人们所了解；有些官员把妇女问题视为孤立的“部分”，他们不大了解纳入主流承诺的丰富内涵及其持续趋势；各职能部门缺乏分析经验和技能，不知如何比较政府的政策或方案对妇女和男人各有什么不同的影响；以及按性别评估政策和方案的统计数据严重不足等。

首先必须在系统内各个层次对男女平等和将性别问题纳入主流的概念的形成共同的认识，以便毫不迟疑地处理两性关切事项。纳入主流的工作将侧重于三个层次：政策、规划周期和监督及评价。

对某些人来说，衡量两性平等是否成功的尺度是看妇女和男人参加某项方案的人数是否相同。但是经验表明，在这一层次上的平等参与未必总能有的放矢地或卓有成效地确保一项方案能够有助于实现两性平等。根据这一方面的教训，不丹的平等战略采取了两种相互关联的做法：一是侧重于政策影响而不是侧重于活动/投入；二是侧重于把平等当作目标，而不是把妇女当作目标群体。从长远来看，这样做就能最大限度地发挥支持男女平等的潜力。

3.3 关于妇女无酬劳动的相应价值

每个社会所赖以生存的基础都既包括有酬劳动也包括无酬劳动，后者包括家务劳动和志愿劳动。在两性作用问题上，认为妇女“专门从事”维持家庭和抚养孩子的活动，而男人则专注于市场生产活动，这种观念因男女参与劳务市场的不同层次和性质而微妙地进一步加深，甚至在一些正在迅速工业化的国家也是如此。非市场经济部分包括从维持生计的农业劳动，到担水砍柴、做饭、料理家务、抚儿养老、社区管理，

¹⁸ 经济合作与发展组织，1998年。

以及以志愿形式提供的各种服务等。

可见，仅仅认识到妇女和男人所从事的不同工作任务是不够的，还要把这些任务同相应的价值联系起来。归根到底，是这些价值决定了男女的社会地位及其享有和控制资源的权利，例如收入和决策权。

与其他国家相比，在不丹，人们把生产的价值看得很高。¹⁹正如第 6.2 节详述的那样，在分析不丹妇女和男人所从事的生产和再生产的时候，可以认为两性分工是灵活的。但从各自所承担的责任及各自投入生产的活动、时间和能量来看，以及从估价某项活动的方法来看，有时候甚至连妇女自己都认为，似乎男女之间还是有区别的。²⁰

不丹的决策者和政府领导人拟采取大胆的步骤，来处理无酬劳动的相应价值问题。其中包括协调和实施一项工时调查计划，在文件中记载生产非市场物资和提供相关服务的家庭生产范围，以及其中所使用的无酬劳动量。另一项计划想要把家庭产值纳入国家统计系统。

3.4 结论

《消除对妇女一切形式歧视公约》的许多原则已经融入不丹的国家法律，成为国家权利保护基准和王国政府义务的组成部分。不丹还对《公约》承认文化传统的作用，要求各国消除关于两性作用的陈见表示赞赏。特此重申：在不丹法律面前，不论男女人人平等，并且不加任何歧视地得到法律的平等保护。在法律上，社会及教育机会不受性别影响。下面第 4 节将详细论述王国政府采取的各项措施，根据《公约》的规定调整国家法律和政策，尽管本国对《公约》实施情况的监测尚处于时断时续的阶段。

虽然总的来说不丹妇女享有平等地位，但王国政府认识到，不丹绝不应该因为本国妇女地位相对较高而自满自足，必须继续努力开展工作，争取在发挥妇女特长、技能和天赋方面朝着更积极的方向转化。王国政府还意识到，性别歧视，即便是无意的歧视，也不利于充分实现两性平等。因此，这个国家面临的挑战是如何继续保持业已传承至今的社会进步与古老价值观之间的微妙平衡，其中不乏保护妇女权益的内在价值观。

4. 妇女的法律地位（《消除对妇女歧视公约》，第 2/3 条）

《消除对妇女一切形式歧视公约》确保妇女在法律面前的平等地位。例如在婚姻和家庭法律这些对妇女至关重要的领域，平等地位包括男女有同样的权利结婚和自由择偶，作为父母在儿女的问题上有同样的权利和责任；有同样的权利自由决定生育的数量和间隔，并且获得相关信息和手段，以行使这些权利；有同样的权利选择家姓；有同样的权利拥有或者获得财产。我们现在来考察在这方面和其他法律领域不丹妇

¹⁹ SNV/荷兰发展组织，1993 年。

²⁰ Kinga，1999 年。

女的权益是如何得到保护的。

不丹基本上没有任何对妇女和男人不一视同仁的法律；法律面前人人平等，不依种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、民族或社会出身、财产或出生或其他地位而有任何歧视（见 OM of Thimzhung Chhenpo 规定和《2001 年民事及刑事诉讼程序法典》第 3 节）。这项规定和《消除对妇女歧视公约》第 15 条相似，它庄严宣称，不论在任何问题上，妇女和男人在法律面前一律平等。

没有规定在教育或就业方面给予妇女特别支持的优惠待遇，因为从法律上讲，妇女可以与男人平等地参与政治、经济、社会和文化事务。

不过，不丹人对男女不一视同仁的习俗依然盛行，这主要存在于继承权方面。对大多数不丹人来说，土地是通过母亲继承的，因为不丹西部和中部的人以及不丹东部的某些族裔实行母系家族制度。在南部以及东部其他县，男系继承权则是规范做法。不论在哪种情况下，在家庭财富和财产分配问题上都是父母说了算。

按照《消除对妇女歧视公约》第 2 条的规定，依据不丹法律，任何人——不论男女——当她（他）认为个人权益遭到侵害时都可以提起法律诉讼（《2001 年民事及刑事诉讼程序法典》第二部分第 18 章）。

在《1980 年警察法》和《1982 年监狱法》中都有关于男女平等和保护妇女权益的规定。《警察法》规定：“为了便于开展警务工作，妇女也可以参加警察队伍，她们可以在涉及妇女的案件侦察、或女囚监管、或交通管理方面发挥作用。”该法令指出，在警务人员招募中，男性并不比女性更优越。同时规定，对不满 13 岁的犯人，不论男孩还是女孩，一律不准使用手铐。《监狱法》也规定，监狱中的男女囚犯必须隔离（第 Chha 4-1(a)节），未成年犯必须与其他犯人隔离（第 Chha 4-1(b)节）。第 Chha 16-6 节禁止给女囚犯和未成年犯安排“超过其能力”的狱内工作。

4.1 1980 年《不丹婚姻法》（《消除对妇女歧视公约》，第 16 条）

1980 年《不丹婚姻法》及其修正案大概是与妇女关系最密切的法律了，其中不仅涉及婚姻，而且还涉及分居、通奸、离婚及孩子监护。该法令特别与《消除对妇女歧视公约》第 16 条有关。

在婚姻问题上，地方惯例体现了自由和灵活性。不过，跟其他社会一样，在性乱交的问题上或多或少认为男人比女人较为“可接受”，但在不丹北部，婚外生孩子的妇女基本上不会留下社会污名。离婚不论男方提出还是女方提出，在不丹人的主流社区都认为是可以接受的。

只要配偶同意，法律允许一夫多妻或一妻多夫的习俗（1996 年修正案第 Kha 1-9 节）。在不丹南方、以及部分西、中部和北方游牧民族，一夫多妻或一妻多夫的习俗是可以接受的。许多情况下，如有几个妻子，她们多半是姊妹；同样，如有几个丈夫，他们多半是兄弟。两个丈夫共有一个妻子总免不了受到或明或暗

的职责；不过，不论对这种现象还是对一夫多妻的现象，社会上都没有严格的戒律。似乎不论在男人中间还是在女人中间，一般都认为，只要丈夫能养得起家，这种情况就可以接受。

1980 年《婚姻法》第 1.14 节规定，最低结婚年龄为男性 18 岁，女性 16 岁。不过，为了与国际公约，特别是《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》的规定相一致，1996 年《婚姻法修正案》规定的法定结婚年龄，男女均为 18 岁。但在实际当中，年轻男女自由选择个人伴侣的现象很普遍。法律也保护这些伴侣的自由恋爱权和择偶权，不依地位、社会等级、财富和长相而受歧视（第 Kha 1-2 节）。尽管不发给结婚证书，按照习惯法（或不成文法）姑娘小伙子早在 15 岁就有结婚的。只有从法院取得结婚证书之后婚姻才能得到法律承认（第 Kha 1-8 节）。直到最近，几乎所有婚姻都是按习惯法办成的——尽管须有结婚证书才能得到官方认可；受过教育的妇女一般都坚持到法定年龄才结婚。当事双方明确同意也是必不可少的。

有关人口出生/死亡登记的现行法律均已经过修订，按照新规定，须用出生证来证明结婚年龄或用于其他目的，诸如报名上学、公务员聘用、签发护照等，这是一大新鲜事。死亡证明用于解决法律纠纷，特别是牵涉继承权的纠纷，这也很不寻常。

《婚姻法》第 Kha 1-11 节禁止未成年人的传统婚姻。按照该法令 Kha 8-20 节的规定，不到法定年龄的婚姻要受到处罚。此外，第 Kha 1-10 节规定，对当地习俗所允许的近亲结婚，法律也予以承认。与上述规定相反的是，这种情况要按照第 Kha 9-10 节的规定处理，并且按照第 Kha 1-13 节的规定不予签发结婚证书。

关于不丹人（不论男女）与非不丹籍的人结婚的问题，有些法律限制依然适用，不过，除了孩子的国籍问题之外，此类问题一般忽略不管。妇女同非不丹籍的人结婚不会使她自动改变国籍，或使其沦为无国籍，或强迫她取得丈夫的国籍。但是如果一个不丹妇女的丈夫改变了他的国籍，她也可以自行决定是否同样改变国籍。

关于通奸问题，根据 1996 年《婚姻法修正案》第 Kha 3-1 节的规定，犯有通奸罪的人必须向受到伤害的配偶支付赔偿金（Gao）。同时，1996 年《婚姻法修正案》第 Kha 8-1 节保护未婚先孕的妇女；如果她提出了起诉，法院裁定对此承担责任的男人须向女方支付相当于国内平均日工资 10 个月的款项，以补偿她的医疗费，另外按照他的月收入 20% 计算，支付孩子的抚养费。

离婚并不少见，因为不丹跟许多其他国家不一样，它不禁止离婚。离婚不会在社会上留下污名或受到社会戒律的限制。社会对再婚男女没有偏见，不论前面的婚姻是否留下孩子。有一个越来越突出的问题将引起更大的注意，这就是孩子，不论男孩还是女孩，能否被某些继父母完全接受的问题，由此可能导致孩子受虐待。无论妇女还是男人均可提出离婚，且任何一方都可能被裁定对其伴侣承担赔偿责任。如果夫妻离异，婚前所获个人财产仍归原所有者（1980 年《继承法》第 Ga 6-3 节），而婚姻期间所获财产则由夫妻和孩子（如果有的话）平均分割。

关于孩子监护权的问题，根据第 Kha 7-2 节规定，不论谁提出离婚，9 岁以下儿童一律判归母亲监护。另外，根据 1996 年修正的第 Kha 7-3(l) 节也规定，9 岁以下的孩子交由母亲监护。孩子的抚养费按协议条件由父亲支付；如未达成协议，每个孩子的抚养费应按其父月收入的 20% 计付，但几个孩子的抚养费总额不超过其父月收入的 40%，直至孩子年满 18 岁为止。

与此同时，第 Kha 8-9 节“对乱伦的处罚”把乱伦定义为“根据不同村庄的普遍习俗不允许通婚的男女二人所缔结的婚约”；这里所指的是表亲婚姻的通常习惯。违法男女可判刑 3 个月监禁。

在法律有疏漏或对有关乱伦罪的法律解释含混不清的情况下，高等法院可以考虑如下两项通用规定。第一项规定是 Kadyon Ka 2：“每个法官须严格按照 Thrimzhung Chhenpo 的规定断案，而不管出庭双方的身份和地位如何。在对 Thrimzhung Chhenpo 的解释上，倘若任何一节含混不清或可做不同解释，须以高等法院多数法官的裁决为准。”

第二项规定是 Thrimzhung Chhenpo 的第 Na1-1(a) 和 (b) 的规定：“任何人不得诽谤或诬告无辜者。对一个通过口头或书面言辞公开诬陷他人有谋杀、持械抢劫、任何不轨或叛国行为，以图损害此人名誉的罪犯，须判处一个月至三年徒刑，并按公布的国内工资率向受害人支付一个月至三年的赔偿金。若不是以谋杀、持械抢劫，或叛国罪名诬陷他人名义者，罪犯须按公布的国内工资率向受害人支付一个月至五年的赔偿金。”

关于领养儿童，1988 年国民议会第六十七届会议通过的一项决议规定：“领养儿童不论其是否不丹国籍均须经过法院核准，并以适当的协议声明该儿童有权享受根据适用于自然生养儿童的《继承法》所应有的一切福利。通过这些程序领养的儿童须由内政部和法院确认为养子（女）并允许在人口普查中按公民注册。”该决议保护被领养儿童的首要利益，并对男孩女孩一视同仁，法律对此没有任何歧视。

4.2 1996 年《强奸法》（《消除对妇女歧视公约》，第 9 条）

现在来看 1996 年《强奸法》。该法对《婚姻法》中有关强奸罪的条款进行了修正。此种罪行的定义是：“一个人在如下任何一种情况下的性交行为：未经他/她的同意；使用任何武力；或者通过让他/她因惧怕死亡或伤害的威胁而令其同意”（Ba 2.1.1）。总的来说，过去不丹的强奸报案数量不太多，但是 2001 年的性犯罪报告总体上呈急剧增长之势 [见附件 B 表 4.1]。这可能是因为受害人通过《强奸法》对有关罪行施以严厉处罚懂得了保护自身权益，并且知道在合理范围内对受害人的赔偿金额较高。

除了对强奸受害人支付赔偿金之外，该法令还规定强奸犯要被判处一至五年的徒刑（第 Ba 2.2.1 节）。这比原先规定的仅三个月刑期的处罚要严厉多了。该法令删除了原来的这样一项规定：在轮奸案中，必须证明该妇女“品行端正”方可判决罚款或处刑。

关于强奸未成年人，第 Ba 2.6.1 节规定，如果被强奸人为 12 至 18 岁的少女或少男，除了赔偿金之外，

对强奸者判处 5 至 10 年监禁；如果受害人在 12 岁以下，强制性判处 10 至 13 年监禁。轮奸罪判处 10 至 15 年或 15 至 17 年徒刑，依受害人年龄而定（BA 2.7.1）。根据医院对染上性病的受害人（含儿童）治疗结果，经评议和干预，还可以改进判决。一旦受害人（不论成年人还是儿童）被强奸致死，则除了赔偿之外，罪犯得判处无期徒刑；在轮奸案中，主犯须判处无期徒刑，其他每个从犯各判处 17 年至终身监禁（BA 2.10.1）。

前述一般规定 Kadyon Ka 2 和第 Na 1-1(a)、(b) 节——涉及“[法律的] 任何含混不清的或可做不同解释的条款”以及有关“任何不轨行为”的损坏名誉的条款——据认为也与不涉及强奸的妨害风化罪有关，其中包括没有构成强奸罪的强奸未遂罪、家庭侵犯他人身体罪、调戏罪和对儿童性虐待罪。在《婚姻法》中，由两节专门处理此类犯罪，即：“趁妇女熟睡侮辱其贞节的罚款”（第 Kha 8-22 节）和“通过使妇女麻醉侮辱其贞节的处罚”（第 Kha 8-23 节）。

关于《消除对妇女歧视公约》第六条项下的卖淫问题，值得注意的是，卖淫在不丹并不像在本区域其他国家那样是个大问题。只是在与印度接壤县报告有少量跨境卖淫活动。贩卖妇女的问题在不丹并不普遍。但法律认为卖淫和贩卖妇女是犯罪行为。不丹已经签署《南盟防止和打击贩卖妇女儿童从事卖淫公约》，计划在其国民议会第八十一届会议上批准该公约。为此，不丹拟颁布关于《防止不道德贩卖妇女儿童》的立法。

4.3 1985 年《不丹公民身份法》（《消除对妇女歧视公约》，第 9 条）

根据 1985 年《公民身份法》，有三种途径可获得不丹国籍：

- 出生，条件是父母必须均为不丹公民；
- 注册，条件是此人必须已在人口普查中注册，并且在 1958 年底，即第一项《公民身份法》颁布之前居住在不丹；
- 入籍，条件是：申请人年龄须在 21 岁以上，或者，如果孩子的父亲或母亲有一个是不丹公民，最低年龄为 15 岁。在后一种情况下，主要的要求包括：申请人必须整个 15 年都在不丹居住；能够熟练地讲、读和写宗克语；并对不丹的文化和传统有较好的了解。

在入籍权问题上，关于该法令修正案和 1988 年国民议会第六十七届会议决议案的纪录中这样写道：国王陛下在出席本次国民议会时声明，“根据 1958 年、1977 年和 1985 年颁布的《公民身份法》，1985 年以前不丹男性与外国人结婚所生子女可自动加入不丹籍。但是如果是不丹女性与外国人结婚，则根据该法令其丈夫和子女不被视为不丹公民。”陛下建议核发“特别居住证”，但仅限于 1985 年《法令》生效以前结婚者。

根据前述修正案，不论男人还是妇女均有平等的权利获得、改变或保留国籍。嫁给非不丹人的妇女不

会改变其国籍。她既不会变成无国籍，也不会被强迫取得其丈夫的国籍。即便其丈夫改变了国籍，她也可以自行作出自己的决定。仅凭不丹妇女嫁给非不丹人这一事实本身并不能使她沦为无国籍。一个人要想取得加入不丹籍的资格，必须履行前面关于“入籍”的条款所规定的准则。就连对非不丹籍配偶授予国籍也要服从该条款的管理。只要申请人符合《1985 年不丹公民身份法》关于入籍条款所规定的要求，就不会拒绝他/她通过入籍程序获得不丹公民身份。

4.4 1980 年《继承法》及其他法律（《消除对妇女歧视公约》，第 13 和 15 条）

根据《消除对妇女歧视公约》，平等的签约权和财产管理权，以及自主选择居住地的权利是在民事法律面前平等的特殊保障。的确，享有土地和信贷的是全世界农村妇女最重要的权利。

在继承权方面，大多数不丹家庭依然因袭母权继承制的传统惯例，特别是不丹西部和中部的许多妇女以及赡养父母双亲的妇女可以继承土地。或许，不丹因此而成为世界上如此看重照料家庭的责任，并将此种价值观载入继承法加以推行的少数国家之一。²¹ 与此同时，在不丹南部和部分东部县，一般是男性为继承人。继承制度不但县与县之间不同，而且有时候同一县的村与村之间也不尽相同。“财产”的定义是指土地、房屋、粮食、牲畜头数及其他物质财产。从总体来看，60%的农村妇女持有土地注册产权，而农村地区的财产权（股权、建筑和营业执照）有 45%是妇女注册的。²²

1980 年《继承法》对于是由男性还是由女性继承财产没有任何限制，只要继承人是不丹公民即可。妇女和姑娘包括在有继承权的组合家庭成员之内。此外，嫁给一个组合家庭成员、且已在这个家庭生活 10 年以上的媳妇，按定义也算家庭成员（Ga 2-3）。可是，不包括已经分得一份家产并单独居住的家庭成员（Ga 2-4），或者即便没有分到家产但已单独居住 10 年以上的家庭成员（Ga 2-4(2)）。

在这种制度下，父母一般把家产平均分配给女儿们，这样可以保护她们的经济独立性。即使土地占有量和房屋很有限，也必须在女儿中间平均分配。

其他法令也载有对妇女和姑娘有重要意义的规定 [见附件]。其中包括：

- 1979 年《土地法》，其中包括以年满 18 岁以上的妇女或男人的名义注册土地（原来规定女性 16 岁以上；后经 1998 年第 14 次司法会议第 19 要点及第 HC[KA-33], 2002/2150 号主要司法令修正）。该法令规定，没有合法所有权的配偶（如一个继承了土地的女人的丈夫）不得出卖土地；
- 1981 年《贷款法》允许妇女自行获得贷款或抵押权。该法令禁止向未成年的男孩或女孩贷款。

²¹ 不丹王国政府等，2001 年。

²² 不丹王国政府，CSO，2001 年。

5. 促进和提高妇女地位（《消除对妇女歧视公约》，第 2/3 条）

5.1 不丹的妇女与发展政策

不丹的国家妇女政策体现在妇女参与发展的总体目标与战略之中，并且纳入所有发展计划。这项政策极为简单明了，已在第 3.1 节做了阐释：“虽然不会特别为妇女制定平行的计划，但与促进妇女参与发展有关的各项措施将纳入所有部门的计划和方案。适当的政策和发展计划将体现妇女的特殊需求、作用和潜力，从而增加妇女所作的贡献。”

在九·五计划中对此作了更具体的阐述：“随着经济和社会的现代化进程，各种不同的需求应运而生，从而促进了各种传统作用及职责、价值体系和家庭格局的变迁，从农村向城市的人口流动等。经验表明，在这样一个过渡阶段，妇女和儿童特别容易受到伤害。王国政府认识到新兴的经济和社会发展趋势，并为此投入资源，重新调整了国家计划和方案，以改善妇女和儿童健康，同时将两性需求和利益纳入主流。”²³

不丹制订并实施了具有性别敏感性的营养及妇女儿童健康方案；通过全国（非正规）扫盲方案改进和扩大了教育计划；确定并且拨款支助旨在解决妇女收入问题的经济方案；同时实行了法制改革。王国政府确认，有必要在纳入主流进程中针对妇女的需要进一步制定适当的方案，其中包括：

- 对王国政府雇员举办必要的两性平等意识培训；
- 鼓励增加和改进公共信息及有关妇女权益的教育；
- 为城市职业妇女增设儿童照料设施，制定与哺乳妇女弹性工作时间以及产假和陪产假有关国家政策，以便父母双方都能支持和分担照料新生儿的责任；
- 保持女孩较高的入学/受教育比例；
- 继续促进现有生殖保健服务，其中包括在学校开设生殖保健/性教育课程，以便使年轻成人特别是年轻女子了解并利用与青春期、怀孕、避孕、性病和艾滋病毒/艾滋病预防，以及性滥用等有关的知识和服务。

《消除对妇女歧视公约》第 4 条允许为加速实现男女平等而采取暂行特别措施，同时约束各缔约国谋求改变有关两性平等的行为举止的文化模式；它还试图在私人和社会生活中实行平等标准和非歧视标准。虽然不丹尚未采取具体的后续行动措施，也还没有确定需要给予特别考虑的各种女性子群体，但王国政府已经再三声明，它将坚定不移地信守对实现妇女平等代表权的承诺。

²³ 不丹王国政府，2002 年。

5.2 不丹全国妇女联合会

不丹全国妇女联合会是根据国民议会第五十三届会议通过的第 33 号决议于 1981 年成立的，其宗旨是改善妇女的社会经济状况，鼓励妇女参与发展活动。它已被指定为监督本国实施《消除对妇女歧视公约》的公共实体。

不丹全国妇联的目标是：

- 加强人民与国王陛下之间忠诚、热爱和献身的纽带关系；
- 提高妇女，尤其是农村妇女的生活水准和社会经济状况；
- 提高妇女意识，让她们认识到产妇护理和儿童保育、营养、清洁饮用水和卫生的重要性，以改善全民健康状况；
- 鼓励妇女积极参与实施社会经济发展方案和国家建设的其他活动；
- 教育妇女为祖国丰富的社会、文化和精神遗产而自豪；
- 促进全体人民，特别是农村人民之间的和谐、谅解和友谊。

不丹全国妇联自成立以来，已在全国各地建起了 400 多个分会，与王国政府各部门合作开展了各种各样的活动，尤其是农村活动，内容包括家庭保健、公共卫生、非正规教育和创收等。例如，该组织已为 14 000 多名妇女开办培训讲座，目的是提高她们在编织、针织和缝纫等方面的创收技能。重点领域还包括协助向农村妇女提供微观信贷和支持贫穷孩子上学受教育等。不丹全国妇联的另一项重大创举就是在农村地区推广安装了 13 000 多个燃烧效率很高的无烟炉灶。这一创举使许多妇女免除了传统的开放式炉灶上做饭的辛苦，并普遍减少了对健康的危害。

不丹全国妇联还把特拉什冈县的农村信贷和储蓄方案推广到东部六个县，向妇女提供无抵押贷款，鼓励她们开办生产企业，创收，并养成储蓄的习惯。该方案已经使 1500 多位妇女尝到了甜头。妇联还参与社会慈善活动，例如赞助全国 100 多名贫穷儿童的教育。

6. 家庭生活（《消除对妇女歧视公约》，第 5 条）

在不丹，同时以核心和扩展形式存在的家庭是最重要的社会单元。家庭成员之间在感情上和财务上关系密切，相互支持，特别在出现危机时，例如当发生疾病、死亡和其他灾难的时候尤为如此。例如，有一种极为常见的现象就是，一个父母都在农村生活和工作的孩子由生活在城镇的另一位亲人来抚养，以保证

让这个孩子完成学业，有一个良好的生活开端。²⁴

每个不丹家庭平均约有 5.6 口人，²⁵ 大家庭群体普遍都有七八口人左右。女家长负责养育全家，这种责任以她在日常用餐时提供食物为象征。通常，由几个成年人和年纪大一些的兄弟姐妹来集体照料年幼的孩子，父亲和其他年长的男人也积极参与其中。当孩子长到 8 岁左右的时候，便开始做些家务活了。

全世界能反映妇女现实生活的权利集中表现在家庭内部的自主权、适合生育的状况、足以维持个人及家庭生计的经济资源，以及充足的食物和居住条件。其他国家的不分性别公平对待的政策往往不能保护妇女和女孩免于因歧视而导致其自主权、安全、甚至生命受到威胁。但在不丹，正如第 2 节所述，一般父母都不偏爱儿子而忽视女儿。至少在不丹北方，女人一分娩，丈夫便照例操持起照料妻子和家务杂活儿。

根据《消除对妇女歧视公约》的要求，各国在私人生活领域争取男女平等的义务特别体现在家庭方面。的确，无论《消除对妇女一切形式歧视公约》还是不丹也作为缔约国的《儿童权利公约》，都谋求相互支持、相互照顾和富有意义的家庭关系。因此，不丹支持男女共享权利和义务、女孩和她们的同胞兄弟享受平等机会的家庭。

6.1 家庭责任的差别

毫无疑问，家庭是对妇女至关重要的领域，但全世界的法律一般都把重点放在民事和政治权利方面，而忽视社会、文化和经济权利，同时把关涉妇女权益的某些最紧迫问题摆在次要位置。在不丹，别的国家存在的有关妇女地位的许多问题已被最大限度地减少或彻底消除了。

但是，不丹妇女的社会地位在不同的族裔社会有所不同。总的来说，在不丹北部和东部的 Ngalong 和 Sharchop 社区的妇女有较多的社会自由，她们的经济贡献得到较多的承认，并和男人一样享受相对平等。而在南方的 Lhotshampa 社区，则存在比较明显的父权制，对妇女社会自由的限制太多，她们的经济贡献也被贬低。在后一类社区，社会等级制度和男性统治的社会传统依然存在，尽管这种模式面对主流规范已经或多或少有所改变。

由此可见，不丹北部和东部妇女被认为在家庭中更有代表性，而在不丹南部则是由男人代表家庭。例如，大多数不丹家庭跟其他许多国家一样，全家人坐在一起用餐，吃饭的时候不存在歧视家庭女成员的文化障碍。可是在不丹南部情况往往不是这样，在那里，印度人的文化仍然要求妇女必须等到所有男人吃完饭之后，才能单独用餐。

跟其他社会一样，对妇女的暴力行为似乎主要发生在家里。许多妇女承认，丈夫施加暴力的事情在不

²⁴ 不丹王国政府，1999 年。

²⁵ 不丹王国政府计划部，1996 年。

丹社会也时有发生，尽管吵架和殴打的次数可能有所差异。²⁶ 因为丈夫施暴只是殴打身体，所以一般情况下没有心理上的或性方面的侮辱。这个问题将在第七节详述。与此同时，似乎也存在不少妇女对男人施暴的情况。²⁷

在不丹农村，男女都工作，大多数家庭要事都由夫妻共同决定，当然，这也要看是在哪种社区。主要决策问题包括孩子的教育；购置土地和牲畜；选定季节作物；以及大儿大女的婚姻问题等。如果家中贮藏的食品用完了，或者孩子该交学费了，妻子就有责任告诉丈夫，然后丈夫就去采购食品或给孩子交学费。

虽然丈夫和妻子共同拥有农家资源，但通常主要由妇女掌管家庭财源；这也在很大程度上因地制宜。一般来说，南方的男人与妇女相比大都掌握较多的控制权，在家庭决策问题上有较大的影响力。在家庭以外，则普遍实行男女同工同酬，甚至在非技术性劳动中也是如此。

在男人到城镇打工的家庭，妇女和孩子不得不挑起更加沉重的劳动负担，而且凡事都得自己拿主意。²⁸ 与此同时，从为数不多的调研结果可以看出，离家在外的男人，例如在城镇地区打工的人，他们所做的决定对其农村家庭也有较大的影响——即便不是决定性的影响。这种情况越来越多了。

不过，从妇女在家庭中扮演的角色来看，在决定工作日程和限定各种农活儿的日期方面，特别在涉及交换劳动力的情况下，女人有较大的决定权和影响力。丈夫不得不跟她商量，他可以在某日为哪家去干活儿。当别的农户请几个男人来为自己干活儿的时候，得等他们跟妻子商量好了再决定，因为她们可能已经答应派丈夫到别人家去干活儿。总之，看来还是女人比较靠得住。²⁹

6.2 妇女和男人的任务

不丹妇女的流动性历来就比男人小，特别在南方地区，她们一般只在自家房子或村子附近逗留，而男人则可以远离家园外出揽活，代表家庭在社会上抛头露面。在一个以农业和畜牧业为基础的社会中，男人的体力是一种宝贵资产，他们凭借较强的体魄，自然与俗称“外面的活儿”联系在一起，诸如耕地、伐木、收割竹子，做木匠和泥瓦工等。

相比之下，“家里的活”则主要指家庭杂务，这种活儿显然投入的气力要小些。做饭、看孩子、种菜、酿酒、养奶牛、编织等都算“家里的活”；担水也是，在大约 80% 的家庭中，担水都是妇女和姑娘的事。³⁰ 妇女完成这些杂务活儿所体现的工作多样性，比起她们下农田干活儿的能力来一点儿也不逊色。

²⁶ 不丹王国政府等，2001 年；Kinga，1999 年。

²⁷ Kinga，1999 年。

²⁸ 不丹王国政府等，2001 年。

²⁹ Konga，1999 年。

³⁰ Buringa 和 Tsering，1992 年。

妇女们自己说，男人干的外面的活儿比较费力气，她们可干不了。有趣的是，在一次调查中，不论男女都坚持认为，只有外面的活儿才有价值，才算生产力。³¹ 可见，尽管男人工作的最终产出肯定取决于妇女的家里活干得好坏，但妇女的贡献却可能被低估。

与此同时，不论男女都认为，从古至今有些纯粹妇女干的活儿男人干不了。例如水稻育秧或庄稼除草，尽管也算“外面的活儿”，可是男人却干不了；即便干了，妇女也嫌不合格。

6.3 传统婚姻和当代婚姻

虽然许多不丹人自己选择伴侣，但父母也常常包办婚姻。因为农村许多孩子很小就结婚，父母考虑他们还没有成熟到能够做出明智决定，所以要干预。任何婚姻之前都要经过多层次的磋商。只有少数孩子不服从家长意旨，跟自己所选的对象结了婚。第 4.1 节提到，同宗联姻的习俗在东不丹和南方一些地区很普遍。这种婚姻如果符合当地习俗，不算乱伦，法律上也允许（Kha 1-10）。

有的父母说，在农村地区包办婚姻比较好。可是越来越多的人相信，经过选择的婚姻才是可取的。值得一提的是，特别是受过教育的妇女一般都不同意或不答应包办婚姻。

婚姻也起到家庭之间交换劳动力的作用，这是个非常重要的考虑。通常是儿子被送出去当上门女婿，女儿则结婚留在家里；除非在南方，那儿的习惯正好相反。在不丹南方社会各种等级间通婚在过去是要遭到谴责的，但这些限制现在大都已经不适用了。³²

因为女儿结婚一般都会给家庭增加一个劳动力，而且这个问题在农村地区又是如此之重要，所以至今许多人还认为女孩结婚越早越好。对年老的父母来说，也希望女儿有个丈夫来接替干农活儿，通常他们会说，他们需要一个女婿给他们去耕地。

前面第 4.1 节讲过，离婚或者再婚不会留下严重的社会污名。在北方，不论寡妇还是鳏夫都可以再结婚生子；而在南方，这是社会所不能接受的。寡妇有同等的社会地位，守寡不会带来不好的社会名声。如果丈夫死了，家里的其他成员会帮助寡妇和她的孩子们。大多数情况下，寡妇继承已故丈夫的遗产，并且总有个活命的地方。

7. 妇女教育（《消除对妇女歧视公约》，第 10 条）

1950 年代，不丹非常有节制地着手开办现代教育。在此之前，僧侣教育（只对男性）几乎是惟一可用的正规教育方式。在僧侣教育继续作为国民文化重要一部分的同时，只是从“第一个五年计划”（1961-1965）

³¹ Kinga, 1999 年。

³² Kinga, 1999 年。

开始以后，才促进和扩大现代教育，以帮助满足基本教育需求和增加为国家进一步社会经济发展所必不可少的人力资源。

在现代教育发展的早期阶段，家庭倾向于送男孩子去上学，一来因为学校路途遥远，生活艰苦，并且牵涉诸多不便；二来因为传统观念认为女儿读书用处不大，而且容易受伤害。父母亲全都千方百计地把孩子留在家中；往往不得不使用强制手段才能把孩子带出村去上学。在人们眼里，把孩子送学校就好像不得不纳税似的，应该尽可能逃避。这样一来，初期入学的女孩的确少得可怜。

可是现在，情况已经大为改观。在 2000 年 116 186 名入学总人数中，女生已占到 46% [见附件 B 表 7.1]。女生增长普遍比男生快，在小学，女生约占 46%，在中学占 44%。在技术学校的入学总人数中女生也占 24%。“九·五计划”的一项重要目标，就是要增加女孩的入学人数，特别是增加她们在高等教育、职业培训和科学技术领域的人口比例，以确保妇女的发展和就业。³³

王国政府作出特殊的努力以缩短学校与社区的距离，通过在全国设立社区学校增加女孩的入学人数。现已建设了 150 多所这样的学校，拟在九·五期间再建 134 所。学校实行粮食计划署规定的供餐制也有利于增加女生人数。为了解决上学路远的问题，建校间隔将不超过 3 公里或步行一小时的距离。³⁴这是针对家长们不愿意让孩子上学的原因之一——“路太远”而采取的措施。另外，为了适应人口特别分散，不适合采用 3 公里标准的特殊情况，还对社区小学建立寄宿制的问题做出规定。总之，中小学和技校的总数增加了，寄宿设施建起来了，方便走读的道路交通改善了，这一切似乎都有助于打消家长们担心离女儿太远的顾虑。

7.1 现代教育制度

王国政府在过去 35 年内创建了从初级到高等教育的现代教育体系。虽然 2001 年的小学入学率估计为 72%，但是这些年来各个层次的入学水平一直在稳步增长。不过，据报仍有 45 个乡（占全国乡的 25%）的小学入学率低于全国平均水平。³⁵

目前的教育结构（全部男女同校）系由一年学前班、六年小学、六年中学（二年初级中学 + 二年中级中学 + 二年高级中学）和三年大学本科所组成。从一个级别升到另一个级别要看学习成绩，通过全国统考或外部考试来确定，还要取决于招生名额，以及在高等层次取决于国家对人力资源需求的考虑。

国家现有教育基础设施包括 251 所小学和社区学校、59 所初中、26 所高中，以及一系列提供专业教育、

³³ 不丹王国政府，2002 年。

³⁴ 不丹王国政府，2002 年。

³⁵ 同上。

高等教育和职业培训的学校。³⁶ 自 1977 年以来，教育机构的数量增加了两倍多（从 112 所增至 361 所），教师数量增加了三倍（从大约 922 人增至 3 736 人）。³⁷

全国统考在八年级、十年级和十二年级举行。目前，有 85% 的考生成绩获得升入小学以上水平的资格，其余的要么留级，要么回家种地，参加相应层次的培训班，或者在政府或私营部门就业。

在 2000 年的二级教育中，还有 6 所高中学校提供大专教育（十一至十二年级）。在初级中学（七年级到八年级）和高级中学（九年级到十年级）的在校生分别为 11 429 人和 8 872 人，后者的年增长率在 35% 以上。不丹还建立了 Sherubtse 学院和 6 所职业培训和其他培训机构，另外还有 14 所佛教学校。³⁸

不丹妇女和女孩还享有参加各种体育运动的权利，不论校内还是校外。但是农村妇女生产很忙，没有多少时间参加娱乐活动。不过女孩子们已开始越来越多地参加体育运动了。

7.2 教育政策和目标

九·五计划要求进一步扩大教育覆盖面，并且提出“要在学校加强满足学生，特别是女学生特殊需要的咨询和指导工作。”为解决上学路途远而采取的 3 公里或一小时步行距离的建校政策，也进一步鼓励家庭送女孩上学。九·五计划的教育总目标包括：

- 在试点基础上为 0 至 6 岁儿童提供幼儿保育和发展支持机制；
- 到 2007 年把 6 至 17 岁儿童的小学入学率提高到 90%-95% 的水平；
- 把教育质量提高到国际水准；
- 为了青年人的健康成长，改进和扩大对青年的指导与就业咨询，并进行价值观教育；
- 提高八年级到十年的基本教育水平；
- 到 2007 年，把十至十一年级的升学率从 38% 提高到 56%；
- 发展一个在国家级大学覆盖下的高等教育体系；
- 把全民识字率从 54% 提高到 80%，同时建立一个提供继续教育和终身教育机会的系统；

³⁶ 不丹王国政府教育部，2001 年。

³⁷ 同上。

³⁸ 同上。

- 建立一个对有身体或智力缺陷儿童的具有包容性的教育方案；
- 建立和改进教育管理系统，特别侧重于学校一级的管理；
- 通过引进私人参与和费用分摊措施，发展一个更加可持续发展的教育体系。³⁹

在小学一级，入学率的增长已经远远超过了计划的基础设施增长速度。例如，“第七个五年计划”（1992-1997 年）期间，入学人数年增长率为 8%，而基础设施扩建的年增长率为 6%。中学的入学人数从比例上来说曾是不丹教育系统中的一个不太重要的成分；而今，中学教育的相对需求却在迅速增长。这主要是因为扩大小学教育和提高学校在校就读能力的结果造成的。

对男女平等有重要意义的中小学普遍入学率，已被定为值得“摆在最紧迫位置”的目标。⁴⁰ 虽然这个目标是可以达到的，但实现高中水平的普遍入学率还需要更长时间。

7.3 辍学率和留级率

只有把辍学率降低到零，才有可能实现 2007 年达到小学普遍入学率的目标。从全国来说，从学前班到六年级的辍学率基本上不受两性平等问题的影响。据报告，儿童辍学的主要原因包括：上学路途远，担心女孩的人身安全，送孩子上学的费用难以承受，需要孩子帮助家里干活，学习成绩跟不上，健康状况差，以及“年龄太大”不适合上学，等等。留级率虽然很高，但男生和女生差不多。

7.4 女性作用模式、制约因素和择业

多年来，教师队伍中的妇女人数一直在稳步增长。女教师已从 1960 年代的几乎为零发展到 2000 年的 987 人（教师总数为 3 045 人）（其中当然包括移居国外的教师）。增加女教师的人数，尤其在农村可以刺激更多的女孩接受中小学教育。可是，由于边远地区条件艰苦，从女教师的处境来说，比较值得同情。因此在边远地区的社区小学校中任教的女老师人数较少。

在家庭一级，父母在孩子的前程问题上一般意见比较一致，即让男孩受教育比让女孩受教育更有用。在另一次代表性和覆盖面有限的调研中，有一项分析争辩说，拿女孩做牺牲品，让她们留在家里干农活儿的目的很明显：就是让她们的同胞兄弟去上学，将来在付现经济领域找个挣钱的工作，好报答家里。⁴¹

看来正在上学的不丹姑娘有越来越多的人开始选择非传统的职业。例如，授予三年制土木工程、电器工程和机械工程专业毕业文凭的不丹王家技术学院（RBIT），1984 年的 148 名在校生全部为男性；而现在，

³⁹ 不丹王国政府，2002 年。

⁴⁰ 不丹王国政府，计划委员会秘书处，1999 年。

⁴¹ Currie-Namgyal，1999 年。

307 名在校生当中有 45 人为女性。同样，王国技术学院授予二年制毕业证书的自动机械、机械、电器、土木建筑和计算机硬件专业也从 1984 年开始招收女生。现在，该学院 425 名在校生中有 157 人为女性。另外几个培训中心过去 10 年来的变化方式也大致如此。在国立传统技术和工艺学院（NITC），139 名学员中有 26 名为女性；在 Trashiyangtse 传统技术和工艺学院，45 名学员中有 11 人为女性；在国立驾驶培训学院（NDTI），83 名学员中有一名女学员；在建筑培训中心（CTC），62 名学员中有 29 人为女性。

此外，许多女孩还参加了保健和农业部门的培训中心的课程。王国保健科学协会举办护士助产士、辅助护士助产士、保健助理、初级保健工作者、助理护士和技师等方面的培训课程，在招收的学员当中，女生大约占了一半。

继续进高等院校深造的女孩人数也在与日俱增。在 Sherubtse 学院，原来只有 28 名女生攻读学位，现在招收的总数 625 名学生当中有 188 名女生；在语言文化学院，225 名在校生中有 73 名女生。

7.5 非正规教育和文化程度的差异

在不丹全国妇联 1991 年创办非正规教育之后，王国政府从“七·五”计划（1992-1997 年）开始实行非正规教育（NFE）方案，为校外的青年人和成人尤其是妇女提供实用识字和算数技能。1992 年非正规教育刚起步的时候只有 6 个培训中心，而今，不丹全国已经建立了 292 个培训中心。参加学习班的累计人数已经超过 12 000 人——有一半以上是 1996 年以来参加的——其中妇女占学员总人数的 80%。大多数学员年龄在 15 至 26 岁之间，尽管也有年龄稍大一些的。65% 的学员完成了全部培训课程。⁴²

鉴于对此方案需求的增长势头迅猛，遂于 1996 年在当时的教育处下设了一个主管非正规教育的单位，从而加强了全国扫盲方案的发展。教育司用正规教育系统的教师以及十年级以上毕业生担任 NFE 的教员，为此目的向其提供额外培训和报酬。

目前教育司正在设法保证 NFE 有更多女教员，使她们成为主要目标人口——农村妇女——的榜样。除了招募经过培训的教员之外，教育部还制定了成人教育大纲，并启动了后续行动，为识字后的成人再教育提供更多有关技能方面的教材，例如农业、卫生、保健等。这种对后续行动倍加注意的措施能否防止刚刚识字的妇女不能运用所学的知识，以至于退回到文盲状态，就像其他许多国家发生过的那种情况，还有待进一步观察。

总的来说，2002 年的全国识字率估计为 54%，相比之下，1977 年为 17%，直到最近的 1984 年仅为 28% 有所上升。基本上还没有两性分类的官方统计数据可供使用，但据认为，妇女识字总人数还不及男人一半，大概低到 18%。18 岁以上成人识字人口估计约为 150 000 至 80 000 人。⁴³ 在两性平等问题

⁴² 不丹王国政府，2002 年。

⁴³ 不丹王国政府，2002 年。

试点调查中,城市地区应答者的识字率几乎相当于农村地区的三倍(分别为 68%和 25%);在“育龄”组(20-40 岁),农村妇女的文盲率占 75%,这就意味着,她们在为自己和为家庭做出有见识的选择方面能力有限,从而会制约她们的选择机会;在学龄组(11-20 岁),识字的女孩(占 65%)比识字的男孩少(占 75%)。⁴⁴

现在的不丹男女都认识到识字的重要性,他们说,不识字简直就像“闭着眼睛走路”一样。⁴⁵大幅度提高国民的识字/识数率,是九·五计划的宏伟目标之一,根据这一目标,到本计划末期将建立更多的非正规教育中心,其总人口的覆盖率将达到 50%。总的目标是:到 2012 年整个人口达到 100%国语和算术识字率。

7.6 结论

在不丹,同其他国家一样,妇女缺乏教育是阻碍彻底实现两性平等的制约因素。现正在更多地强调妇女,特别是少女的教育机会。另外,实现普遍入学率或许是本国教育部门的最高优先事项。

从长远发展远景来看,不丹正在面临一个特别富有挑战性的前景。虽然预计到 2011-2012 年人口年增长率将下降到 1.63%,2016-2017 年进一步下降到 1.31%,但是预计到第二阶段总人口将从当前的 698 000 人增长到 931 711 人。15 岁以下的人口比例目前约为 39%,届时亦将大幅度增加,从而需要相应地投入更多的教育及保健费用。⁴⁶

因此,即便人口出生率大幅度降低,学龄人口和各级教育经费也将大大增加。例如,预计到 2017 年,年龄在 13-16 岁的初级中学和高级中学的人口将达到大约 79 965 人,比 1997 年增长 51%。(预计小学学龄人口增长幅度不太大。)

按 1997 年的水平(扣除通胀因素)计算,预计到 2017 年仅初级中学和高级中学的教育经费经常成本即达 3.425 亿努扎姆(约合 816 万美元),比 1997 年增长 71%。小学的教育经费增长幅度小一些,预计将从 1997 年的 2.31 亿努扎姆(550 万美元)增加到 2017 年的 2.585 亿努扎姆(616 万美元),增长 12%。由此看来,对于不丹为何要对持续的极高人口增长率发出警报,以及为何要强调通过严密审查人口增长的潜在压力及就业、环境、卫生保健、生活质量和总体可持续发展的空间分布来综合制定人口政策和规划,也就不难理解了。

所有社区、尤其是农村社区必须开发对各部门发展起决定性作用的人力资源。小学教育和扫盲方案对于发掘农村地区,特别是不丹妇女的创造能力和发展能力至关重要。

⁴⁴ 不丹王国政府等,2001 年。

⁴⁵ 不丹王国政府等,2001 年。

⁴⁶ 不丹王国政府计划部,1996 年。

通过更好地针对农村生活需要改进教育大纲，也可以带来更多的教育实惠。可更新天然资源部门的扩展方案有助于增进农村成年人口的知识和认识能力。通过积蓄力量，鼓励女孩教育，王国政府将会在未来更进一步地确保实现真正的两性平等。

8. 妇女的医疗保健状况（《消除对妇女歧视公约》，第 12 条）

关于妇女所面临的医疗保健问题，需要结合对妇女健康不利的环境因素来认识。例如，一个妇女的健康状况与她的社会地位有着千丝万缕的联系，反映了她的自我价值，她在本社区的社会价值，以及她能否享受及时、妥善的健康护理。营养、环境、医疗保健条件、文化与心态、教育、收入及生活水平等，都对健康有决定性影响。

在不丹王国的政策和规划中，妇女的保健，特别是生殖健康问题被确定为重点项目之一。王国政府通过基本保健系统和一些特殊的垂直保健方案全部实行免费医疗保健。可是由于妇女承担着生育任务，其健康风险更大，所以需要对她们的健康护理给予特别关注。

虽然不丹历来重视母婴健康和计划生育工作，但现在这个国家开始更加全面地看待妇女的保健问题，把它看作整个生命周期的一部分。鉴于非常高的人口增长率已经给该国的各方面发展造成负面影响，王国政府于 1995 年宣称，倘若这种趋势继续发展下去，这个国家就要进入“备战状态”了。因此，现已把相当大的注意力放在了生殖健康方面，其中包括母婴健康计划。这项计划旨在通过产前产后护理和计划生育服务来改善母亲和儿童的健康状况。

令人警醒的是，年轻的育龄妇女在总人口中占了非常高的比例——高达 30% 以上。2000 年每个育龄妇女的总人口出生率为 4.7 个孩子，比 1994 年的 5.6 已经有所下降；2000 年每 1 000 个育龄妇女的总生育率是 147.2，与 1994 年的 172.7 相比也有所下降。

促使人们求医问诊的行为向积极方面转化，亦将列为发展重点。在 2000 年的全国健康调查中发现，在调查前一个月内得病但没有去找医生看病的人数占 22%。九·五计划的目标之一是增加保健设施，提高保健服务质量，以鼓励社区居民生病时寻求保健治疗。

8.1 现代保健系统和保健指标

不丹拥有一个非集中化的医疗保健管理系统，全国计有 29 家医院、160 个基本保健单位和 447 个外延诊所提供免费基本保健服务，服务范围甚至延伸到这个国家最边远的地区。尽管不丹地形险峻，人口极为分散，但现在基本保健覆盖面已达 90%，实在是难能可贵。甚至同 1992-1993 年相比，这也是大幅度增长，那时的保健服务覆盖面约为 70% 左右；同时，特别是基本保健单位和外延诊所数量也在大幅度增长。另外，现在边远地区的许多保健单位都通了电话，因而增加了就医和享受其他保健便利的机会，同时也有利于各

社区跟外界的沟通。不丹现有 109 名训练有素的医生、148 名保健助理，443 名经过培训的护士，178 名基本保健员和 1 300 多名乡村保健员，他们正在用自己的知识和技能为国家卫生事业作贡献 [见附件 B 表 8.1]。为了通过人力资源共享进一步提高保健服务质量，不丹启动了一项远程保健计划，把 Mongar 地区各医院同 Jigmi Dorji Wangchuck 国家对口医院联系起来。

在降低母婴死亡率方面，不丹也取得如下重大成就：

指标	1984	1994	2000
婴儿死亡率（每 1000 活产儿）	102.8	70.7	60.5
五岁以下儿童死亡率（每 1000 活产儿）	162.4	96.9	84.0
产妇死亡率（每 1000 活产儿）	7.7	3.8	2.55

从 1984 至 2000 年，婴儿死亡率和产妇死亡率均降低一半以上，前者从每 1000 活产儿 102.8 降低到 60.5；后者从每 1000 活产儿 7.7 降低到 2.55。同时，五岁以下儿童死亡率也从每 1000 活产儿 162 降低到 84。鉴于同大多数国家相比这些数字依然偏高，所以王国政府承诺进一步采取降低死亡率的措施，特别是产妇死亡率。最近的目标是在二十一世纪初使产妇死亡率降低到每 100 000 活产儿不到 200。与降低产妇死亡率有关的关键指标之一，就是经过培训的助产士的接生到位率，而提高孕期安全的问题已在九·五计划中列为新的关注焦点。将加强以计划生育、产妇安全和婴儿保活为重点的实施策略。⁴⁸

在许多其他社会中，一般认为妇女地位低下和产妇死亡率高是自然的，不可避免的，因而是可以接受的。不丹不属于这样的社会。众所周知，因患产后脓毒症、高血压障碍、严重贫血症和出血症等而造成的产妇死亡是完全可以避免的 [见附件 B 表 8.2]。在其他许多国家，产妇死亡是终生受歧视造成的，其中包括营养不足、健康护理不足和教育不足。在不丹，产妇死亡则是因为地形险恶、缺少交通设施，特别是可通行机动车的道路、以及人口高度分散造成的。

鉴于不丹的产妇死亡率仍然很高，王国政府承诺一定要要把这个比率降下来。为此，现正在全国各地建立多个“产科急救护理中心”（EMOC）。特别注意开发改进产妇服务所需的人力资源。各个医院都加强了流动救护力量，以便应付紧急情况并为下一个护理高峰做出高危治疗安排。可以提供有选择的计划生育服务。各个医院和基本保健单位都设立了日常妇幼保健门诊 [见附件 B 表 8.3 和 8.4]。

不丹是本地区第一个对食盐供应进行加碘处理的国家，从而基本上消除了缺碘性失调症。全国儿童免疫接种覆盖率已达 90%，因此现已基本上杜绝了新生儿破伤风、脊髓灰质炎和白喉等致死性疾病，同时也

⁴⁸ 不丹王国政府，2002 年。

控制住了疟疾和麻风病。

此外，王国政府还与寺院和尼姑庵密切合作，提供生殖健康方面的教育。由于僧侣和尼姑声誉很高，所以他们特别适合就迫切的社会问题提供咨询和指导，以及支持易受伤害的和处于不利地位的群体。

在当今世界上，不丹大概是通过极为稳妥的交叉就医体制和制度化的咨询机制，以一体化的方式推行传统与现代医疗保健制度的少数几个国家之一。传统医学也广泛应用于妇科专业，作为其各个分支的一种辅助诊治手段。现在，不丹的 20 个县各设有一个传统医疗单位。

8.2 提高保健意识，保护公众健康

包括计划生育和母婴保健在内的生殖健康方案在九·五计划的卫生部门拨款中占有很大比重。在母婴保健管理方面，重点预防措施之一就是加强教育，以改善妇女的健康和营养状况，减少家庭人口，消除贫穷，开发创收门路，增强自信心，积极影响下一代。

鉴于许多健康问题皆因缺乏信息和知识，特别是缺乏有关生殖健康和生育控制方面的信息和知识所至，王国政府与国际组织合作采取的一项策略就是提高民众的保健意识，让社区在所有保健预防活动中发挥更大的作用。广泛散发各种教材，其中包括控制腹泻疾病、急性呼吸道感染、孕期安全和生殖健康等。

“第八个五年计划”（1997-2002 年）将乡村女保健员提供健康服务列为一个重点干预领域。现有的统计数据表明，截至 1999 年底，虽然少数县的乡村女保健员比例已经占到该县保健员总数的 60% 以上，但是从全国来看，女保健员仅占大约 22% 左右。预计这个比例还会进一步加大。

在现行法律和立法方面也采取了其他一些旨在保护健康，特别是保护妇女健康的措施。1988 年国民议会决定，所有孕妇和婴儿必须接种疫苗，母亲必须打破伤风类毒素预防针。

在全民保健方面，不丹法律禁止 18 岁以下未成年人消费白酒，不过，这项禁令时常被忽视，而在该国的某些地区，白酒不论对妇女还是男人——甚至对少年儿童——都构成严重的健康问题。在不丹，同别的国家一样，白酒消费往往同家庭暴力和经济拮据有联系，从而更加重了妇女拼命养家糊口的负担。令人欣慰的是，种植、生产、或买卖大麻、古柯、鸦片之类麻醉品的现象已经不复存在。截至 2002 年，在 20 个县当中已有 18 个县宣布通过基层倡议和青年动员实行禁止吸烟。

现在转过来看艾滋病毒/艾滋病的问题。目前不丹已报告有 29 例艾滋病毒感染，其中有 20 例是 1999 年以来查出来的。三分之一以上（共计 11 例）发生在公务员中间。王国政府根据《消除对妇女歧视公约》第二十一条的要求，针对男人和女人发起了强有力的预防艾滋病毒/艾滋病运动。通过母婴保健方案和公共卫生实验室来滤除艾滋病毒和其他性传播病毒的工作已经开展了好几年；各个医院的输血必须经过艾滋病毒过滤才能施用。提倡使用避孕套已成为各县的工作重点之一。不丹紧邻一个艾滋病毒/艾滋病高发地区，肯

定有风险。现行九·五计划正在加强对艾滋病毒/艾滋病及其他性传播疾病的监测和预防工作。为此专门成立了若干跨部门工作组来研究本国家的艾滋病毒/艾滋病关切事项。

由于本国的色情业者数量与日俱增（主要集中在边境城镇），王国政府面对如何处理色情交易的问题，特别是这个问题对健康的潜在影响，越来越陷入两难的境地。据报，许多这类妇女来自邻国地区。为取缔这种交易所采取的行动多半会驱使色情业者转入地下，这样她们就得不到监测和处理，也不能在艾滋病毒/艾滋病及其他性传播疾病方面为其提供咨询了。而这些工作又是非做不可的，因为此类疾病带来的威胁都直接或间接地与色情业者相联系。

此外，许多不丹人出国做生意、留学、深造，等等，通过与色情业者交往，他们回家之后可能把这些病传染给妻子和伴侣。加之国内放宽了性规范，这种做法会在性传播疾病方面产生严重影响，尤其是妇女增加了感染此种疾病的可能性。在不丹的某些地区，性传播疾病的发病率非常高。⁴⁹

在这方面，王后陛下 Ashi Sangay Choden Wangchuk 作为联合国人口基金亲善大使所做的努力受到高度赞扬。她走遍全国，视察了所有军营，倡导预防艾滋病毒/艾滋病和计划生育。

总的来说，全国的保健覆盖面已经大为扩展，特别是过去十年进展尤为显著。王国政府进一步承诺改善不丹人民的健康状况。九·五计划其间的重要目标包括：

- 提高保健服务质量；
- 将尚未享受服务的群体作为保健目标；
- 加强传统医学系统，将其融入整个保健事业；
- 加强保健事业的自力更生与可持续发展能力；
- 加快保健人力资源开发，建立继续教育系统；
- 加强保健管理信息系统、信息研究及其应用；
- 强化生殖健康服务，继续开展计划生育活动；
- 促进社区复兴和精神健康，寻求创新办法，提高人民健康水平；
- 发展二、三级医疗保健服务，保持初级、二级和三级医疗保健的平衡；

⁴⁹ 不丹王国政府，2002 年。

- 加紧预防和控制突出的健康问题以及新产生的和死灰复燃的问题。

8.3 妇幼营养指标

贫穷往往造成营养不良。妇女和儿童最容易营养不良，因此在健康问题上构成一个特殊的高危群体。营养是不丹初级保健护理的一个不可分割的组成部分。由于建起了行之有效的保健护理网络，人们的保健意识提高了，同时经济日益繁荣。这些年来不丹人的营养状况已经得到改善，妇女和儿童尤为明显。但是还需要各部门和机构共同努力，针对可能造成营养不良的各种起因，诸如食物短缺、传染病、不良的饮食习惯和儿童护理习俗等，进一步提高整个人口的营养状况。

王国政府特别关心营养问题。过去十年内开展了数次有关营养品和微量营养素的调查研究。1999 年进行了全国人体测量研究，研究对象包括从 30 个区选取的 3 000 名五岁以下儿童。研究结果表明，同 1989 年全国营养调查相比，五岁以下儿童营养状况已有明显改善。

五岁以下儿童体重不足、发育障碍和体重超标的百分率（%）

年份	1998	1999
体重对年龄（体重不足）	38	17
身高对年龄（发育障碍）	56	40
体重对身高（体重超标）	4.1	2.6

尽管儿童总体营养状况已经改善，但发育障碍作为主要问题其比例仍然普遍偏高，说明还有相当多的儿童处于长期营养不良状态，这可能是家庭层面的传染病、健康护理、及食品数量和质量不足造成的。

参加 1999 年人体测量研究的孩子，男孩和女孩各占一半。研究结果的定性分析并没有显示两性之间有明显差别。

虽然根据定性数据可以看出一些地区性差别——东部发育障碍占 48%，西部发育障碍占 34%（对长期营养不良来说，发育障碍是一个稳定的指标），但值得注意的是，此次研究是根据 30 个群集区的取样而不是根据地区取样，在这种情况下，地区间的比较数字就缺乏根据，因而不可复制。

微量营养素不足的问题，例如缺碘性失调症(缺碘症)，已经差不多快要解决了。1999 年进行的“持续跟踪消除缺碘性失调症进展”的缺碘症研究结果表明，全国患甲状腺肿（TGR）的总人数占 14%；尿碘中等含量为 298 μL ；使用加碘盐的人口覆盖率为 82%。过去四年来“缺碘性失调症防治方案”（IDDCP）的周期性监测结果也表明，不丹已经达到了世界卫生组织关于消除缺碘症的目标。可是，孕妇当中还普遍存在

缺铁的问题。为了改变这种情况，卫生部门的政策规定，孕妇在怀孕期间必须每天补充 160 毫克铁元素，直至进入哺乳期。2002 年 3 月还进行了全国贫血症研究，目前正在对调查数据进行分析。这次调查包括 9 个月至 36 个月的儿童和父母，可望从三个研究组别首次获得全国血红蛋白数据，用以指导母婴保健方案的干预措施。

很明显，影响社区营养状况的主要因素之一是妇女的总体状况。正如前面讲过的那样，同本地区其他国家相比而言，不丹在这方面的情况还是不错的。东部营养状况标准较低，可能不但与食物充足与否和母婴护理的习俗有关，而且也与不同的食谱和饮食习惯有关。

根据 1999 年的各项调查结果，国民议会通过一项决议，对全体公民的营养健康表示关注。特别强调了营养问题对于发展的重要意义。

营养教育方法包括，提倡改良饮食习惯，增加铁的摄取量，改进含铁生物利用度。此外还包括给所有孕妇和哺乳期的母亲补充铁元素，给哺乳期的母亲补充维生素 A，以及给所有五岁以下儿童吃驱蠕虫药片。

对农村人口的营养调查表明，热量摄入一般来说还是充分的，但决非普遍如此。腹泻比较常见。五岁以下儿童的营养问题可能与不讲卫生、公共卫生设备差和儿童喂养习惯等引起的腹泻疾病有关，而不是规定饮食不足造成的。儿童护理习俗和求医看病行为也被列为不丹人营养状况不佳的因素。2002 年不丹王国政府颁布《国家哺乳政策》，增加了男人育儿责任，把陪产假从 1 天增加到 14 天，并且给母亲喂奶规定了一个小时的弹性时间。

在 2001 年的一次全国贫穷评估和分析中，应答的 224 个区和乡镇中有 63 份报告有粮食安全问题。⁵⁰ 早些时候，1993 年由王国政府和粮农组织进行的一次全国粮食安全评估中，了解到当时全部 18 个县（现在是 20 个）的粮食安全概况。采用 16 项粮食安全指标来确定粮食安全级别，并确定最脆弱的县。

调查表明，不丹有几个县长期或过渡性地存在食品安全薄弱的情况。总共确定了 9 个粮食安全薄弱县，基本上全都在南部或东部。特别是不丹南部，粮食之所以缺乏安全主要是那里的湿热气候条件造成的——粮食和谷类都保存不了多长时间，加之贮存的粮食也被害虫消耗了不少。

在该国的其他地区，长期食品安全薄弱的情况比较少见，但是过渡性食品安全薄弱的情况很普遍。据估计，在这 9 个确定为食品安全薄弱县，人均热质摄入量为 1 883 千卡/日，比全国平均值低 26%。有 4 个县的人均热质摄入量严重偏低，其中三个在东部，一个在最北部。

后来进行的一次调查，⁵¹ 也揭示了不丹持续存在的粮食安全薄弱问题。在这项分析中（其中不包括南

⁵⁰ 不丹王国政府，2002 年。

⁵¹ Curri-Namgyal，1999 年。

方、大部分东部或北部边远地区)，有 17% 的应答者说他们经历过食品短缺的时期。他们当中差不多有三分之一是铺路工。

8.4 饮水和卫生

在饮水和卫生方面，过去十年中取得了长足进步 [见附件 B 表 8.7]。1987 至 2000 年，农村人口可使用安全供水的比例从 31% 上升到 77%。在卫生设施方面，87% 的人口使用卫生厕所。⁵²

在《消除对妇女歧视公约》关于对农村妇女的歧视的规定中，享有充分生活条件的权利——诸如公共卫生、供水、电力和交通等，大概是最重要的问题。提供安全饮水和安全的公共卫生设施，这两个方面仍然是王国政府为农村妇女谋福利的优先考虑事项。事实证明，这些基本生活条件对解决像腹泻、皮肤感染之类的问题特别重要，因为此类疾病在该国的发病率中占有突出地位，并且是与全国大部分地区依然存在的不尽人意的卫生状况联系在一起的。

这些方案所取得的无可估量的重要成果不仅提高了农村人口的生活质量，增强了规划、设计和施工人员的工作能力，而且还加强了社区的设施管理，扩大了妇女的参与。因为有多达 80% 的家庭历来靠妇女担水吃，她们的参与对促成建设供水管线至关重要。特别鼓励妇女参加“村庄用水看管人”培训，这是供水计划所关注的焦点所在。

同样，大多数农村妇女和某些城市家庭妇女仍在通风条件很差的房子里使用开放式炉灶做饭，现已发现，传统燃料所产生的浓烟含有无数有害元素，容易引起慢性肺病，甚至喉癌。不丹的急性呼吸道疾病非常普遍。别国的经验表明，向妇女提供既节省燃料，又减少烟气，而且价格不贵的炉灶，可以大大改善她们的健康状况。现在，继数千个农户用上无烟炉灶之后，不丹全国已有 22% 的人口在使用这种炉灶。

在九·五计划中，供水与环境卫生项目对改善妇女健康状况具有重要意义。这方面的目标是，到 2007 年实现 100% 的人口用上安全饮用水和卫生设施。

8.5 妇女与生殖健康

到目前为止，《消除对妇女歧视公约》是惟一载有关于计划生育条款的国际条约。这是一个几乎关系到全球所有妇女的极为重要的关注领域，特别是不丹，这里的人口增长率非常高。人口的迅速增长制约了社会 and 经济发展，大大减少了发展中国家从整体上摆脱贫穷或妇女可以和男人平等地为发展作贡献的可能性。例如在不丹，人口的压力已经导致土地财产的细分和勉强维持边际经济效益的农户的增加。

现已表明王国政府把计划生育问题摆在了头等重要的位置，鼓励每个育龄不丹人以“小家庭即幸福家

⁵² 不丹王国政府，2001 年。

庭”为准则。王后陛下 Ashi Sangay Choden Wangchuk 作为联合国人口基金会亲善大使积极推动农村妇女和政府工作人员的妻子的生殖健康和计划生育工作。她还视察了全部 20 个县，与青少年学生共同讨论生殖健康问题。国王陛下于 1995 年颁布敕令，强调从人口和可持续发展角度看实行人口计划的重要意义。

在一次调查中发现，几乎百分之百的女性被访者都至少知道一种现代避孕方法。⁵⁴ 在新近结婚的妇女当中，平均有 41% 的人说她们正在采用某种避孕法：这个比例在城市地区为 50%，在农村地区为 30%，在道路施工的工人当中为 44%。

尽管如此，还有必要加强人口数据库和信息系统。社会及人口普查数据是在临时基础上收集的，而且范围有限；基本上没有县级和地方级的数据。全国、县和区的各级政策分析研究差距正在缩小。

报告的避孕普及率已从 1994 年的 18.8% 上升到 2000 年的 30.7%。不过，在青春期女孩当中，1994 年的避孕普及率最低，仅为 1% [见附件 B 表 8.8]。目前尚缺少按年龄分类的统计数据。虽然不丹继续强调妇女在避孕方面发挥主要作用，但同时正在力图改变这种观点，以确保不论男女全都参与计划生育。让男人参与生殖健康对于成功实施该方案至关重要，这不仅因为男人是夫妻生活的重要伴侣，而且还因为他们也是计划生育和家庭生活教育的对象。在不丹，男人采取避孕手段，特别是做绝育手术的比例异常高。

最近有份文件特别认识到，男女的普遍情况在不丹的不同民族群体之间差别很大，⁵⁵ 报告指出：“民众教育方案不要局限于育龄妇女方面，而要逐渐扩展到目标男性，让他们在有关生殖健康和避孕方法问题上参与决定——甚至有时候主导决定。”

虽然男人参与计划生育方案的情况令人鼓舞，但是他们在计划生育方面获得咨询的机会还不够多；另外，据报男人染上性病的几率较高，这也给妇女健康带来巨大影响。

在妇女说她们想要几个孩子与实际上她们有几个孩子之间，往往是有出入的。许多妇女在她们及其伴侣还没有要孩子的思想准备之前就怀上了孩子。在不丹，关于孩子多少的“理想”数，不同的民族想法上是不一样的，一般介于 2.4 个至 5.5 个之间。

但是王国政府已经广泛认识到一个最令人警醒的事实，这就是：根据人口统计，从 1984 至 1994 年，实际上在 15-19 岁青春期的女孩和 20-24 岁年轻妇女中间人口出生率增长了。现在青少年（15 至 24 岁）时期的男性和女性占总人口的 20%。他们有早婚早孕的倾向，但总的来说，他们的性知识、性行为 and 生育健康尚处于初步阶段。在不丹，特定年份的新生儿当中大约三分之一是 15-24 岁年龄段的妇女生的。⁵⁶ 这种情况很可能会给个人和国家带来负面影响。九·五期间将继续集中力量贯彻生殖健康和计划生育的战略。

⁵⁴ Currie-Namgyal, 1999 年。

⁵⁵ 不丹王国政府计划委员会秘书处，1999 年。

⁵⁶ 不丹王国政府计划部，1996 年。

8.6 降低人口高增长率

即使到 2012 年人口出生率大幅度降到每个妇女成活两个孩子的更替水平，预计不丹的人口增长还要持续 50 年。⁵⁷ 这主要是由年轻化的年龄结构所造成的人口态势所决定的。

不丹的经济养活现有人口已经够吃力的了，倘若人口继续增长，势必会更加难以应付。的确，假如把达到人口出生率更替水平的时间哪怕再推迟 5 年，即从 2012 年推迟到 2017 年，也会大大增加王国政府满足人口基本需求的财政负担。⁵⁸

从王国政府方面来讲，除了到 2017 年达到每个妇女成活两个孩子的更替率之外，还要在 15 年内实现人口出生率降低 60%——即到 2017 年降低到 2.10——的宏伟目标。据预测，这样的降低幅度才有可能使总的人口增长率逐渐降低到 2020 年的 1.3%。到那时，预计人口将达到 932 000 人左右。

与此同时，人口政策还要考虑到不丹大部分农村地区家庭层面的观念，即：人口增长不算个问题——这种观念越来越受到劳动力短缺的影响。它不仅仅源自由来已久的人力短缺，而且源自从农村向城市迅速增长的人口流量，主要是男人和年轻成人的流动。在农村家庭看来，农村地区的人口迅速减少未必与只有站在国家角度才能理解的人口压力有什么联系。九·五计划在可以贯彻到家庭层面的人口教育和意识方案方面将会非常敏感。

8.7 母婴保健

现在来讲包括计划生育在内的母婴健康问题。应当指出，人们对待疾病和生与死的传统信念和习俗决定了他们的健康状况和求医看病的行为，对妇女和儿童来说尤为如此。传统信念认为疾病是神灵、恶魔和死人造成的。大多数妇女在怀孕期间都要去求宗教疗法或传统疗法术士来为其保胎，有时还询问应该什么时候、在哪里生孩子。

目前正在生殖健康领域加紧开展“母婴保健/喂养方案”活动，并制定了全国“安全孕产指南”。该方案旨在加强保健设施与服务，以便妇女和男人可以使用安全、有效和可以接受的计划生育方法和调节生育的其他方法。它的目的还在于使妇女能够安全地度过孕期和分娩时刻，获得一个健康的婴儿。2000 年共接待了 44 166 例产前门诊，估计平均每个孕妇产前门诊 2.4 次。⁵⁹

总的来说在家里分娩的占 85%，多数情况下条件很不卫生。由于交通和通信基础条件差，或许不能把孕妇送到保健设施接受必要的产科服务。尤其在不丹南方，有些分娩是在社区接生婆的操持下进行的，她

⁵⁷ 不丹王国政府计划委员会秘书处，1999 年。

⁵⁸ 同上。

⁵⁹ 不丹王国政府，2001 年。

们起到助产士的作用，并且守在产妇身边帮助度过关键的头几天。这些接生婆的作用一般都是母女相传，她们也许受过、也许没有受过培训。2000 年由受过培训的专业人员接生的约占 24%，九·五期间拟将这个比例提高一步。

在没有受过训练的专业人员在场的情况下，绝大多数分娩当中难免有不少本来可以检查出来的潜在危险。特别在农村，许多妇女得不到充分休息，她们整个孕期都在没完没了地从事不得不干的体力劳动；直到生孩子的“活儿”开始之时，才撂下手里的体力活儿。几乎刚生完孩子，马上又得下地做农活儿，或者在家干杂务。

王国政府针对非常普遍的家庭分娩情况，开发并在全国各地分发“安全分娩成套用品”。此外还对孕妇和儿童扩大实行免疫接种方案。不丹的“母婴保健/喂养方案”包括如下目标：

- 确保 90% 的孕妇接受完善的产前产后护理；
- 确保 90% 的孕妇接受破伤风类病毒免疫接种；
- 确保 50% 以上的正常分娩有受过训练的人员到场；
- 确保高危孕妇在一切紧急情况下能够得到技术熟练的产科护理；
- 提供普遍的计划生育服务；
- 提高避孕普及率。

8.8 流产

跟别的国家一样，在不丹，流产大概是妇女生育权利领域最敏感、最有争议的问题了。一般认为流产是社会所不能接受的，有悖于不丹对生命的尊重，这种心照不宣的认识已经传承了多少代人。

1999 年，王国政府通过法律正式确认了“医学上终止怀孕”的实践，其定义是：“为了挽救妇女免于潜在的疾病或死亡，或者在查明胎儿结构畸形，以至构成严重障碍的情况下，有意采取的人工流产措施。”于是，如果有两位公认的医生证明怀孕威胁到母亲生命，或者证明这个孩子将患有严重的身体或智力畸形的话，卫生管理人员将核准医学终止怀孕。据不丹各医院报告，2000 年共计护理了 114 例流产病人，占孕期并发症病例总数的 11.4%。⁶⁰ 没有数据显示其中人工流产的比例有多大。

在边境附近或别的地方，似乎有些不丹妇女，甚至有些正在上学的女孩曾经谋求流产，尽管这些地方未经训练的医生所能提供的流产服务和手术质量威胁到生命安全。流产后的并发症在不丹的医院治疗，但

⁶⁰ 不丹王国政府卫生和教育部保健司，2001 年。

是区级医院处理此类病例的能力有限。不过，为保护病人隐私起见，没有向当局报告过任何有关这方面的资料。⁶¹

这里再次提请注意的是，由于对孩子没有性别上的偏爱，所以在不丹没有报告过任何杀害婴孩的罪案[见附件 B 表 8.9]。同样，即便确曾发生过此类流产，那也跟得知孩子为女性无关。

8.9 结论

在王国进一步制定生殖健康及人口政策时，重点将集中在以下几方面：

- 青少年生育健康护理；
- 安全孕产与儿童成活；
- 计划生育；
- 艾滋病毒/艾滋病及其他性传播疾病；
- 流产并发症的预防与管理；
- 不育症；
- 乳腺癌和生殖系统癌症，特别是宫颈癌；
- 年龄较大妇女的问题，如骨质疏松症和老化；
- 与妇女健康有关的其他问题。

很明显，保健领域仍然面临许多挑战。王国政府承诺要在九·五计划期间及以后继续加快改善保健事业的步伐。现已确定未来保健事业发展进程中的如下重点领域：⁶²

- 到 2007 年九·五计划结束的时候，婴儿死亡率降至所有发展中国家的平均水平；
- 到 2007 年，产妇死亡率降至所有发展中国家的平均水平；
- 到 2007 年，五岁以下儿童死亡率降至所有发展中国家的平均水平；

⁶¹ Kinga, 1999 年。

⁶² 不丹王国政府计划委员会秘书处，1999 年。

- 到 2007 年，达到目前所有发展中国家医生/人口比率的平均水平；
- 到 2012 年十·五计划结束的时候，人口寿命预期岁数达到所有发展中国家的平均水平。

显而易见，在未来许多年内，不丹将继续把重点集中在男女保健方面。

9. 妇女与就业（《消除对妇女歧视公约》，第 11 条）

《消除对妇女歧视公约》将工作权利确认为一种人权。其中包含的男女同工同酬，但非技术性劳动除外，这一概念已经庄严载入不丹的民事服务条例——尽管不是法律本身。

妇女加入劳动力，特别是加入现代经济部门的人数还不太多。由于文化水平较低，同时技术要求提高了，所以妇女的“就业机会较少”，尤其在城市地区。⁶³ 在公务员中妇女大约占 23%，而担任高级管理（即行政和管理）职务的妇女人数则相对很少。在国民议会、县发展委员会和区发展委员会中，虽然近年来女性成员有所增加，但仍嫌不够。例如，2000 至 2002 年，在就业和劳动司（DEL）提供的各公司和私营组织的招聘总人数中，女性候选人占 25%。

目前，大多数妇女劳动力仍然务农。在 1984 年，即按经济活动中男性和女性人口比例有充分统计的最近年份，年龄在 15 至 64 岁的妇女有 95% 的人务农，有 3.6% 的人无职业 [见附件 B 表 9.1]。据后来进行的一次有限研究，⁶⁴ 在考察妇女务农情况时，将 49% 的妇女归入家庭农场工作类，其余分布如下：28% 属于手工劳动者，1% 属于佃农，另有 5% 的妇女按固定工资为别人干活儿，还有 17% 的妇女从事其他活动，例如养奶牛和开店铺。

不过，有迹象表明，妇女较少接触和参与农业和畜牧业培训计划，在参与这些计划需要长途旅行和在在外过夜时则尤其如此。还应该密切关注增加妇女了解有关企业发展的信息的机会⁶⁵

同时，来自城市地区的统计数据表明，在首都廷布和第二大城市 Phuentsholing，妇女就业人数分别占这两个城市总人口的 47.2% 和 45.8%，不论是从事农业、非农企业，还是从事家庭作坊活动的。在廷布，总共有 27.7% 的妇女就业于某个非农企业（据官方提供数据），不论有无工资。而在 Phuentsholing，属于同一类就业的妇女仅占 12.7%。最近的数据表明，在不丹所有就业人口中无论城市还是农村，妇女占 45.5%。⁶⁶

⁶³ 不丹王国政府，2001 年。

⁶⁴ Currie-Namgyal，1999 年。

⁶⁵ 不丹王国政府等，2001 年。

⁶⁶ 不丹王国政府中央统计机构，2001 年。

虽然有些城市妇女作为成功企业领导人崭露头角，但在所有工薪就业部门（不论公营还是私营），男人的人数都超过妇女人数。此外，妇女仍然集中从事低技能和低报酬的工作，且晋升的机会很少。在非工薪就业方面，一个显而易见的经济现实是，有越来越多的妇女从事非正式工作。在上述城市就业方式的分析中，廷布有 13.6% 的妇女从事家庭作坊的活动（比较重要的一类），另有 4.8% 在非农企业中自谋职业；而在 Phuentsholing，从事家庭作坊活动的占 17.9%，在非农企业自谋职业方面则没有数据可查。由于缺乏充分的教育和可以为人所用的技能，这类妇女有许多依靠个体企业或家庭服务以及像出售地方土产白酒或编织物之类的零售生意为生。

据估计，九·五计划期间将有 50 000 名学生进入劳务市场；到 2010 年这个数字将增加到 100 000 人。此外，预计到本期计划末，将有 19 000 参与经济活动的农村人口流入中心城市地区寻求就业。这样，预计到九·五计划末将需要在农业以外创造大约 70 000 个就业机会，或者每年创造 14 000 个就业机会。这个国家所面临的严峻挑战之一，不仅在于要为呈指数上升趋势的不丹劳动大军提供充足、有钱可挣的就业机会，而且在于要让妇女有平等的权利来获得这些机会。在九·五计划期间将为妇女求职和抚养孩子拟定有利的就业条件。⁶⁷

此外值得注意的是，就业和劳动司发起了业主与雇员广泛协商程序，而由政府各机构负责制定国家劳动政策和立法。这些政策有望处理许多重要的就业问题，其中包括直接与妇女有关的问题。

9.1 参与公共服务的妇女

虽然不丹没有就妇女的就业权或同工同酬问题做出正式承诺，但是王家民事服务委员会的条例——也被许多私营企业广泛确认为准则——在男女报酬问题上持不分性别公平对待的立场。

同许多其他国家一样，这些条例确认在雇用、培训、晋升和福利方面的平等原则，只是没有包含对违章行为的惩罚。在私营部门，偶尔也有对性别提出具体要求的招聘广告。法院没有审理过妇女就侵害其工作权利事由提起诉讼的案件。

直到 1960 年代国家开始现代化发展以前，由于根本没有交通基础设施，不丹政府的服务工作十分艰苦。早期的学生数量有限，而且几乎全部是男性，他们填补了政府机构中的许多空缺和重要职位，其中包括一些行政长官的职位。可是，一套现代国家行政管理机器不仅需要更多的人，而且证明它无需成为一个有特殊性别要求的职业。因此，妇女开始填充公共职位了。现在，经过 40 多年的现代化发展之后，不丹已经造就了一个由 14 484 名公务员组成的精干的民事服务系统，其中 23% 是妇女，这个数字虽然还不够高，但

⁶⁷ 不丹王国政府，2002 年。

是呈增长趋势。不过，女公务员大多级别较低。虽然王国武装部队中没有女性，但近年来总共已有 104 名妇女加入了不丹王国警察部队。

王后陛下和其他王室女成员以身作则，效力于王国政府，特别在领导社会服务工作方面为发挥妇女作用做出榜样，激励着广大妇女和姑娘参加公共服务。

9.2 从农村向城市移民，未成年女孩做家庭佣工及日托保育员

随着新近兴起的从农村向城市移民流动势头日渐强盛，这些移民主要是、但不全是男性移民，不丹正把注意力转向为两性创造更多的生产就业机会。那些移居不丹城市中心地区的移民跟别处的移民一样，有多方面的原因促使他们这样做。其中主要原因之一是指望能找到一份比起农村地区来既省力、挣钱又多的工作。

可是从现有的就业门路来看，他们当中会有许多人感到失望。多种因素相结合，导致迅速形成许多利用城市公地定居的新住宅区，这在不丹是一个前所未有的新现象，而这种现象潜伏着包括社会问题和环境问题在内的牵涉范围很广的负面影响。

然而从农村向城市移民也可能有其积极的影响，那就是减轻农村地区有限耕地面积所承受的人口压力。移民可能会减缓、甚或扭转农户的地块日趋缩小、土地财产日益分散的趋势，从而化解导致农民失去土地和沦为佃农的各种诱因，后面这两种现象已经在不丹的某些地方出现了。

在那些确实已经移居城市地区的姑娘和妇女中间，许多人被城市富户雇用为家庭佣工，特别是当保姆。做这种工作的大多数年轻女孩都没有上学，这就进一步限制了发挥她们的潜能。尽管看起来不丹的家庭佣工并没有像在别国那样受虐待，但有时候有关方面对上述情况感到很棘手。

之所以出现雇用童工的问题，部分原因是有关产假的规定引起的，而这个问题从性质来说必须加以限制。虽然法律上没有强制性规定，但是民事服务规则允许三次怀孕各休一次带薪产假，每次产假为期三个月。三次怀孕的产假全部用完之后，妇女还可以因怀孕再休三次为期三个月的产假，但是不带薪。这是为了让夫妻接受“小家庭即幸福家庭”的观念而采取的激励措施。孕妇流产也可以批准最多 4 个星期的带薪产假。私营单位的产假一般比政府机构的产假短，有的只给 6 周假期。

与此同时，有些妇女和男人争辩说，关于政府机构给一天陪产假，私营单位给两天陪产假的规定需要大大增加，增加到两周至一个月。因为城市家庭得不到组合家庭中的传统支持，所以城市做父母的对有限制的请假感到压力很大。最大限度地增加陪产假时间可能是一大进步，这样可以增加男人参与照顾婴儿的机会。

另外，对于城市地区缺少制度化的孩子日托设施的问题，政府和私营单位越来越促使父母把孩子寄养给家庭成员或请临时保姆来照看。如果得不到适当的帮助，母亲就不能考虑在家庭以外就业。在城市地区，对单亲父母，其中大多数是生活贫苦的妇女来说，孩子的日托问题困难更大。九·五计划将支持建设儿童护理中心或托儿所。⁶⁸

9.3 非熟练劳动报酬

关于非熟练劳动，没有正式规定男女间的工资差别。国内工资率不是按性别规定的。此外，1994 年关于工资率的规定也声明，招工单位可以只招男工或者只招女工，年龄范围在 18 至 56 岁，以保护未成年人（女孩和男孩都一样）和上年纪的人。

根据一次范围有限的研究结果，⁶⁹ 在该国的不同地区，非正规部门的习俗可能差别很大。农场工作一般都不以现金支付报酬，倒是以工换工或以物代金的做法很普遍。在不丹东部和西部的许多地区，一个妇女的一天工作相当于一个男人的一天工作。劳动技能也论价，并且报酬较高。可是，某些地区可能男女工资有些差别。尽管这种差别小到可以忽略不计的地步——每天相差不到四分之一美元，可还是有许多妇女认为这不公平。男人争辩说，他们投入了更多的劳动，挑起了更重的担子，付出了更大的气力，因此理应得到高一点的工资。

“九·五”期间，在人力资源管理与开发方面包括如下目标和策略，其中大都假定已经实现了男女平等：

- 通过系统化的培训提高公务员的任职资格和职业能力；
- 在战略部门培养一个专业核心群体；
- 通过适当的人力资源开发政策和必要的支持促进私营部门的成长；
- 开发乡一级的人力资源能力，促进以区为基础的发展；
- 通过招聘和提供所需数量的合格人员，发展人力资源能力。

10. 权力分享和参与决策（《消除对妇女歧视公约》，第 7 条）

妇女在全球范围被排除于政治之外既有历史性的根源，也有经济和法律上的现实原因。但是当妇女真

⁶⁸ 不丹王国政府，2002 年。

⁶⁹ Kinga, 1999 年。

的参加了政府管理，她们改变排斥妇女现象所采取的许多方式便在其选择处理的问题上明显表现出来，诸如许多国家存在的饮水、酗酒、教育、保健、家庭暴力问题等。⁷⁰ 妇女还表达了不同的价值观，而且似乎特别看重距离上的靠近，不论是与水源的距离，与保健中心的距离，与法院的距离，还是与某个行政机关的距离。

在不丹，关于妇女的政策旨在使她们能够参与制定实施整个王国政府的政策和方案。可是在妇女作为一支有生力量参与国家政治生活方面，尚有改进的余地。在贯穿一切领域的权力下放和全体公民积极参与的总体目标指引下，促进妇女以基层决策者和人民代表的身份参与发展的努力，已被列为王国政府的头号重点工作。

在不丹南部盛行的父权制度可能特别阻碍妇女到公共活动场所抛头露面，文化上严禁妇女在公开场合与男人一起讨论问题。但在北方总的来说不是这样。尽管如此，许多不丹妇女，特别是年轻妇女在公开场合依然沉默寡言，不过她们与私下里丈夫或男性亲戚非正式地讨论问题是习以为常的事。

10.1 妇女参与社区、乡和县的决策

妇女在区和县发展委员会以及在中央政府的任职人数不足。地方公共办事机构，例如村长、*mangap*、*tshogpa* 和国民议会代表等职务，通常全部由男性担任。后者级别最低，他需要向社区传达公共信息和布告。当国民议会代表不在的时候，或许他的妻子可以替代他履行职责。可是，其他办事人员的妻子绝不能代替丈夫行事。据认为公共办事机构的差事也是非常耗费体力的，经常需要东奔西走，长途跋涉对农村妇女来说也不适合。

不过，妇女们确实参加村长和国民议会代表的选举。她们还参加叫做 *zomdus* 的公共村务会议，有时候与会者的（妇女）代表性可高达 70%。有人争辩说，之所以公共会议大都由妇女参加，是因为她们通常呆在家里，而丈夫则在田里、城里或别的地方干活儿。

这些会议通过的有关社区的决议案涉及供水方案、学校和基本保健单位的建设及其他问题，而事关国家大计的问题则必须经由乡发展委员会和县发展委员会的渠道，最终在国民议会上审议。因此，在这些层次上决策者的性别组成也十分重要。继 2002 年通过新法令之后，乡发展委员会成员的选举要以年龄 21 岁以上的全民投票为基础，而不再以家庭投票为基础。如前所述，妇女在区和县发展委员会的代表性还不是令人满意。下面是在一项范围有限的研究成果中引用的不丹东部和南部的实例：⁷¹

⁷⁰ 联合国开发计划署，Monograph 系列第 5 号，1996 年。

⁷¹ Kinga, 1999 年。

县	县发展委员会		乡	乡发展委员会	
	男性	女性		男性	女性
蒙加	41	3			
齐朗	50	0	舍姆荣	10	0
鲁恩彻	26	0	亚雷	23	0
培马加舍尔	21	2	舒玛	3	2
特拉什扬彻	24	0	布姆迪灵	24	0

妇女的确意识到较高层次的会议是值得参加的，但认为长途跋涉和夜间休息是阻碍她们参加乡、县级会议的主要问题。此外，家务和农活负担，加之公共和政治工作时间长且缺乏弹性，也妨碍妇女发挥更大的积极性。不少妇女说，她们认为还是让男人去做重要的管理决定为好，并且觉得一般情况下“不太把妇女当回事”。因此，尽管已有种种积极的迹象，但是许多不丹妇女确实相信男人有优越性，觉得男人有更好的条件理解和参与行政管理事务。⁷²

据认为，迄今不丹妇女大都不会读写，“不会讲话，不能领会，也听不懂”，这是限制她们参与公共事务的最大障碍，因为一般来说妇女得到的信息较少，走出社区旅行、体验外面世界的机会也比较少。在村务会议上可以提出各种不同的需求，但在县级或更高层次对战略上两性利益的关注还不够。⁷³ 可见，让妇女接受更多信息，受到更多教育，以便把她们的需要和意见纳入地方和国家发展，这方面还需要做许多重要的工作。

然而可喜的是，在 2001 年当选的 99 位国民议会人民代表当中有 14 位是妇女；在 6 位王家咨询委员会成员中也有一位是女性。许多男人欢迎国民议会增加妇女代表的人数。1980 年代没有特意为首次参加国民议会的妇女代表保留席位。为了鼓励更多的妇女参与，1989 年的一项国王敕令强调了国民议会中妇女代表的重要性。

10.2 妇女在政府和外交领域的代表性（《消除对妇女歧视公约》，第 8 条）

王国政府坚持不懈地促进妇女的更广泛代表性，鼓励她们更多参加政府决策机构和民事服务工作。在增加高中女孩入学率方面情况已经有所改观。在一级公务员中尚无报告有女性；在二级公务员中有 9 名男性和一名女性；在三级公务员中有 56 名男性和两名女性。在司法系统，现有两位女法官，另有 10 多名法

⁷² 不丹王国政府等，2001 年。

⁷³ 同上。

律专业的女学生正在接受培训。

至于妇女在外交领域的代表性，正如《消除对妇女歧视公约》注意到的那样，妇女的代表性还是不如男人，这也许是因为妇女在政府工作人员总数中所占百分比很低的缘故。在外交部的 40 名官员中妇女占 10 名。不丹迄今还没有女大使，不过偶尔也有女公务员率政府代表团代表国家出访。另外，王后陛下非常积极地代表不丹出席有关青年、生殖健康、性传播疾病和艾滋病毒/艾滋病及其他问题的各种国际和地区研讨会，为妇女和女孩发挥自身作用树立了光辉榜样。虽然不丹尚未采取具体的立法措施，但是该国支持确保妇女在国际上代表国家并参加各种国际组织的工作的机会。

11. 妇女利用经济结构和参与生产进程的机会，其中包括获得银行贷款及其他信贷的权利（《消除对妇女歧视公约》，第 13/14/15 条）

《消除对妇女歧视公约》在论及经济、社会和文化方面对妇女歧视的条款中，强调了妇女在获得土地所有权、银行贷款和其他形式的家庭信贷、法律合同等方面享有的权利。不丹妇女在这些方面的权利基本上不受侵害，但在不同民族群体中间可能有所差异。

在继承权方面，法律为所有孩子，不论性别和年龄，保留了平等的权利。但在实际当中，各种传统制度仍在起作用，这些制度是非正式、灵活，而且往往是视具体情况而定的。在北方大部分地区和东部的部分地区，一般由女儿继承土地；而在南方和东部其他地区则实行父权制度 [另见第 4.4 节]。在女儿做继承人的情况下，儿子一般当上门女婿，跟新娘家人一起生活。不过，即便在同一地区，村与村之间也可能在继承权的惯例上有所不同。例如，要是父母对最大孩子的能力不放心的话，可能让最能干的孩子做继承人。另一方面，有些父母的态度则可能倾向于给能力较差的孩子一些额外的帮助。如果一个妇女嫁给了一个非不丹籍的人，她获得土地继承权及与土地有关的信贷权利不受限制。

但即使在这种情况下，在不丹农村至关重要的人力资源分配也可以做相关的调整。在一个典型的不丹北部农业社区，当一个人口多的大家庭与一个土地较多但劳动力少的家庭联姻的时候，前者家庭中的哥哥或姐姐就会搬到后面这个家庭，而不要求、也不会得到对方家庭的土地份额。这种经济意识是非常明显的：搬到伴侣家的新娘或新郎加强了她或他所选定家庭的生产力；与此同时，也改善了她或他所离开家庭的资源状况。

11.1 关于妇女继承权的辩论

虽然妇女继承权有许多积极的方面，其中包括保护妇女的经济独立性，但是这种传统正在一些不丹人中间引起日趋激烈的辩论。因为许多不丹妇女觉得她们是与其所继承的土地捆在一起了，并且强烈地认为她们的女儿也应当继承土地，所以这种习俗可能会使一些女孩根本得不到任何受教育的机会。

人们在其他一些国家已经意识到，往往被当做经济负担的女儿也可以为家庭和工作单位提供非常有价值的劳动，以至许多家庭感到不能不让女儿受教育，因为女儿受教育的结果有可能大大提高家庭的经济和社会地位。在一项范围有限的研究中，几乎所有被访的妇女都是从小就开始工作的。⁷⁴

在 1993 年举行的一次关于两性平等问题的国际研讨会上，当讨论到为进一步维护妇女权益不丹社会“应该进行哪些改革”的问题时，与会的不丹人和外国人都把女儿继承权的传统制度摆到首要位置。这次会议再次提到了提高女孩入学率的问题。这个问题依然是一项重大挑战。

11.2 妇女获得信贷的机会

当不丹刚刚开始发展时，妇女在向现代经济成分进行风险投资方面远远落后于男人。如今虽然这方面仍有一定局限性，但她们毕竟已在慢慢地向前迈进了。第八个五年计划（1977–2002 年）声明：“妇女参与有收益的活动也被认为是提高妇女社会地位和减少生育的重要措施之一。有证据表明，获得了资源，特别是信贷服务，就能通过加强农村妇女经济作用的方式来增强她们的力量，同时促使她们采取避孕措施。为此，将制定相关策略，以便通过职业和技能培训、创收和信贷服务来提高农村妇女的能力。”

由不丹全国妇女联合会和不丹开发信贷公司——一个为商业性农业生产、“振兴农村”和工业发展提供信贷服务的主要机构——联合发起的各项活动符合众多妇女的利益。

1988 年开业的不丹开发信贷公司是一个满足农村社区信贷需求的最重要的金融机构。不丹开发信贷公司在全国 20 个县都设立了分公司，向男女农民提供信贷服务。2001 年，他们拥有全国 35% 的客户份额，总数达 11 000 以上。越来越多的农村妇女正在筹划或实施其家庭计划，以改善她们的经济状况，同时城市中心地区的妇女也在开始创办小型企业。

为了提高信贷利用率和到位率，不丹开发信贷公司对其信贷系统实行了分散管理，建立了乡贷款委员会，引进了诸如动员储蓄和集体担保借贷等方案。这些措施业已吸引了农村人口，特别是妇女更广泛地参与信贷。

不过，从整个信贷格局来看，依然是男人在投资决策方面起主导作用。总的来说男人贷款的比妇女多。另外，妇女也不一定非得参与财务决策过程不可，这方面的趋势与通常在家庭中共同决策的准则相反。⁷⁵ 这个问题有待进一步研究。另一项有限的研究⁷⁶ 调查了妇女参与财务决策的各项指标，调查结果如下：27% 的妇女说她们是单独决定申请信贷资金的；另有 14% 的妇女说她们是与丈夫共同做出决定的。其余 59% 的妇女说是男人自行决定贷款的。

⁷⁴ Currie-Namgyal, 1999 年。

⁷⁵ 不丹王国政府等, 2001 年。

⁷⁶ Currie-Namgyal, 1999 年。

11.3 妇女与贫穷

跟别的国家一样，本节讨论的各种经济因素对不丹妇女的贫穷问题产生了重大的影响。一般来说，贫穷和歧视都妨碍妇女在工作场所和家里充分利用社会与经济进步，并为此做出贡献。全世界大多数妇女都面临着多种多样和错综复杂的贫穷，表现在经济上依赖他人，在家里没有权力，在社会上地位低下。鉴于妇女贫穷的多面性，也必须同样从诸多方面采取按因素划分的应对措施。

贫穷和性别从属关系可能使妇女陷入恶性循环：因为许多妇女工作负荷量过大，她们就倚赖女儿的帮助；这样就剥夺了女孩上学的机会，因此也妨碍了女儿参加职业培训和其他类型培训及创收活动；而这反过来又加重了贫穷。

虽然那么多发展中国家所特有的极端折磨人的贫穷现象基本上绕过了不丹，但这并不是说这个国家没有任何可以造成贫穷的问题。通过对全国自认穷苦的人进行的几次定性考察以及最近的一次城市贫穷现状研究发现，贫穷有如下几个突出特点：缺少足够的土地资产；没有像样的房子；时时面临食品短缺的威胁；缺乏足够的财力供孩子上学。⁷⁷ 在城市地区，造成贫穷的主要原因是失业率高和就业不足。不论对男人还是对妇女来讲就业机会都是有限的，不过，一般来说妇女的就业机会更要少多了。

在不丹的广大农村地区，缺乏食品保障，正如前面第 8.3 节也曾讨论过的那样，是对家庭的严峻挑战。贫穷进一步加剧了家庭内部的不平等。农村妇女终日辛苦操劳，除了生孩子之外，她们还必须完成数不清的艰苦劳动，例如担水砍柴、碾米做饭、收拾屋子、照看孩子等。从全国来看，儿童死亡率和发病率依然很高。

从传统来看，贫穷与欠发展是持续至今的愚昧无知决定的。各种国际机构现在所提倡的许多重点领域，诸如人力开发、环境保护、自力更生、分权管理、参与和授权等，对不丹来说并不新鲜。虽然王国政府没有使用当今的时髦字眼经常把这些重点挂在嘴上，但几十年来这些领域向来是有不丹特色发展道路的基本内容。⁷⁸

12. 对妇女的暴力行为

全球妇女依然是身体虐待和精神摧残的目标，其受害程度是任何其他群体所没有的。在任何社会中，对妇女的暴力行为反映了男女之间的权力关系。在不丹和其他国家一样，对于强奸行为，妇女及其家人一般是不会举报的，更不要说殴打妻子的事情了，因而形成一种沉默文化。

以性别为基础的暴力往往是致命的：全世界杀害妇女的案件有一半以上是她们现在的丈夫或前夫干的。

⁷⁷ 不丹王国政府，2002 年。

⁷⁸ 不丹王国政府计划委员会秘书处，1999 年。

妇女自杀往往与其他形式的对妇女暴力行为有关联。暴力还包括威胁到生存的剥夺资源；与不丹大多数族裔社会有所不同的是，其他许多发展中国家的女孩营养状况较差，营养不良的比率比男孩高，而且她们受教育的机会广泛被剥夺。

制止对妇女和女孩实施暴力不仅仅在于惩罚个别犯罪行为。问题在于转变这样一种如此根深蒂固以至往往不自觉的观念，即认为从根本上来说妇女的价值比男人低。在不丹，现已开始通过教育和意识培训，提高警方、司法、医生、教师、大众传媒和政治领导人等对家庭暴力和性暴力的警觉，以便采取更有效的干预措施。主要关注事项包括：通过积极的警务工作保护妇女免遭家庭暴力的问题；防止再次受害的问题；把家庭暴力（包括强奸）作为犯罪、而不是简单地当作“家庭事务”处理的问题；以及妥善处理家庭暴力案件的善后事宜等。

就《消除对妇女歧视公约》而言，批准该公约的各缔约国有义务采取一切适当的措施消除任何个人、组织或企业对妇女的歧视，而这种义务更突出地体现在对妇女的暴力行为方面，其中包括家庭暴力和性暴力，以及强奸幼女。这是一项重大成就，因为，众所周知，各种国际人权条约一般都局限于国家或机构行为，在国家义务方面坚持国际法律原则。

王国政府承诺在私人领域履行此项义务，不但要以《消除对妇女歧视公约》为依据，而且要与 1993 年《维也纳宣言》、《联合国大会关于消除对妇女暴力行为宣言》、1994 年《国际人口与发展会议》、以及 1995 年第四次妇女问题世界会议通过的《行动纲领》等文件的精神保持一致。

12.1 对妇女暴力行为的报告

许多不丹妇女承认，在朋友和亲戚之间发生的婚姻暴力多半是因为嫉妒或受酒精影响而引起的，尽管吵架和侵犯身体的次数可能因人而异。⁷⁹ 此外，因为婚姻暴力被确定为只涉及殴打身体，故心理上的和性方面的侵害不包括在内。这种暴力的受害人通常只在她们反复遭到暴力伤害之后才向正式机关，例如法院提起诉讼。一般来说，似乎财务上独立的职业妇女的诉讼要求是离婚，而没有工作、靠丈夫养活的孩儿妈，则宁愿忍受折磨。⁸⁰ 根据同一资料来源，不丹社会“在一定程度上容许丈夫和妻子之间因各种生活琐事而发生口角和暴力”。

世界范围的犯罪统计数据通常都是从总数上少报了对妇女的暴力行为，特别是家庭范围内的殴打和强奸。在不丹，这方面也还有改进的余地。“对他人身体犯罪细节”除了极为笼统的“侵犯他人身体罪”之外没有细分出关于家庭暴力的子类。因此，没有具体的统计数据涉及那些可能已经报告的家庭暴力案件。（自 1996 年以来没有报告过“贩卖妇女”的案件；见附件 B 表 12.1）

⁷⁹ 不丹王国政府等，2001 年。

⁸⁰ Kinga, 1999 年。

与此同时，2000 年的数据表明，包括强奸、强奸未遂、通奸、乱伦、骚扰、私奔、土匪劫掠并强奸等所有性犯罪的报案量剧增 [见附件 B 表 12.2]。

虽然不丹尚无关于家庭暴力和性骚扰的专项法律，但 *Thrimzhung Chhenpo* 法令的 *Kadyon Ka 2* 和 *Na 1-1(a)*和**(b)** 的一般规定适用于此类犯罪，这两项修正案旨在澄清该法令中“含糊不清”的条款。不丹于 1953 年把强奸定为刑事犯罪。根据 1996 年国民议会修正的法律，将《婚姻法》中有关“强奸罪”的规定撤销，同时单独出台了一项《强奸法》，加重了对该罪行的惩罚，特别是对强奸幼女罪犯的惩罚。现在，强奸犯除了向被害人支付赔偿金以外，还必须受到严厉的判刑。赔偿金多少和刑期长短视罪行严重程度而定；详见第 4.2 节的说明。

12.2 内乱时期对妇女的暴力行为

在战争和军法管制的环境里和其他各种政治、社会和文化大动荡时期，妇女特别容易遭到性凌辱。从全世界来看，在发生国内政治或经济动乱的情况下，或在国际战争或内战时期，看似随意、但往往蓄意针对妇女施暴的事件肯定会愈演愈烈；而这些暴行并没有写入关于“酷刑”一词的国际定义。

虽然不丹北部和东部基本上没有发生过此类动乱，但是不丹南部却并非如此。过去 10 年来，持不同政见者的越境袭击时有发生。据全国媒体报道，这一期间曾有无数的妇女在这些恐怖袭击中被奸污。

12.3 性凌辱和性骚扰

对一些女孩和年轻妇女在离家上学的路上遭到强奸的事件似乎也已经表示了合理的关切。对于媒体报道的屡屡发生在办公室里的从事辅助/服务工作的妇女遭到性骚扰的事件，也必须给予更多关注。同样，农村地区的许多人讲，他们认为有必要规定在村里供娱乐的舞女也算做一种骚扰。⁸¹ 在年轻的农村妇女中间现在有一种愈来愈盛行的趋势，就是通过与公务员，或与有非农业收入来源的其他人，例如教师，或与预计前途比较有保障的人，例如上大学的男学生等草率结婚——婚姻往往极为短暂——作为摆脱繁重农业劳动的一种捷径。在许多情况下，此类婚姻给这些姑娘带来了严重问题。

农村姑娘和年轻妇女也依然明白那种经久不衰的传统习俗——“夜间狩猎”是怎么回事，即年轻的男人夜间进入农舍与年轻女人发生性关系。轶事证据表明，许多姑娘和她们家里人都非常害怕这种传统，尽管这种“狩猎”往往是经双方同意并且事先安排好的。

在最近一次有限调查⁸² 中接受访谈的 9 位国民议会女代表中有三分之二的人讲，选民向她们报告的两个最大的问题就是性凌辱和酗酒的问题。

⁸¹ Kinga, 1999 年。

⁸² Currie-Namgyal, 1999 年。

重要的是，不丹妇女和姑娘们自己要懂得，她们有权力对性侵犯说“不”，有权利不再忍受殴打或拒绝自己不愿接受的求爱，有权利不受任何形式的暴力伤害——不论是身体还是精神上的，并且要知道在这些情况下到哪里去寻求支援和帮助。只有在王国政府的领导下，通过媒体和其他论坛的广泛宣传，对妇女和男人推行强有力的提高意识方案，才能最终达到上面所讲的那种觉悟程度。还将进一步注重对那些遭到性侵犯或性凌辱的受害人提供援助服务，同时建立各种服务机构，以确保妇女树立自信心，并提供专业支持和干预。

13. 培养意识

为了实现两性平等，《消除对妇女歧视公约》要求各国不但要致力于法制改革，而且要致力于文化改革。凡是对妇女有害的习俗，不管其文化根源有多深，都要彻底铲除。而传播信息和培养意识是这一过程的关键组成部分。

不丹正在继续强化积极的发展步骤，以便在诸如计划生育、将性别问题纳入主流和对性别问题具有敏感认识方面在公民中间启发和树立妇女权利意识，尽管在这一方面还有许多工作要做。在广播和印刷媒体方面，培养意识的工作还很有限。但在 2001 年，通过与联合国的若干专门机构共同开展两性平等问题基准调研，王国政府得以提高了对各种两性平等问题的认识。同时，可能还需要对公务员和其他人进行两性平等意识培训，以进一步提高对妇女权利的认识。

关于妇女状况、性别歧视和权利及机遇的意识培养，是朝着两性平等迈出的一大步。集体意识的培养可以产生一种团体认同感和作为一个团体的工作威力，这样的感觉是可以在不丹妇女中得到提升的。赋予妇女权力是一个培养意识和建设能力的过程，由此导致更多的参与和更大的决策权力，并最终采取改革行动。

14. 结论

与其他发展中国家的妇女相比，不丹妇女享有很高程度的自由和权利，可以参与大多数发展领域。总的来说，极端的不平等和明显的性别歧视在不丹北部的生活中并不占据上风，尽管数百年遗传下来的信念与传统中的性别偏见依然存在。可是在不丹南部，因受不同习俗的影响较强，一般对妇女的限制比较多，在男性主宰的社会价值制度下，妇女受到无数的约束。

但总的来看，随着以组合家庭制度为基础的传统社会结构更加发挥核心作用和更加面向城市发展，一个由知识分子和专业工作者组成的新的社会阶层正在崛起。价值取向正在慢慢地、但以愈来愈迅猛的势头从看重体能向着看重智能的方向转变。这种趋势已经开始瓦解某些性别偏见。这些偏见尽管细微，但其力量大都出自农村地区的农牧民生活方式，在那里，男子的体力被视为至高无上。

王国政府正在竭尽全力实施必要的改革，以根除和克服特别残存于教育/识字、就业及公共决策方面的两性差别和不足之处。自从 1981 年《消除对妇女歧视公约》在这个国家生效以来，为了促进妇女权益，特别在法律、教育和卫生保健方面推出了许多举措。

可是与此同时，在《消除对妇女歧视公约》所提倡的准则与国家立法的实际变革之间还不能建立起明确的联系。继批准《消除对妇女歧视公约》之后，全世界已有许多国家通过了与妇女有关的法律，各种妇女非政府组织经常将该公约作为其促进这些国家立法的活动内容，不少缔约国在消除对妇女歧视委员会的会议上也以这些法律为依据来证明它们正在履行公约规定的义务。但其实根本看不出通过任何一项特定法律能有什么决定性的意义。况且，随着《公约》日益成为各国权利文化的一个不可分割的组成部分——差不多就跟不丹的大部分情况一样，现在越来越难以孤立地鉴别该公约本身所做的贡献。

14.1 实施《消除对妇女歧视公约》的制约因素

不丹同大多数国家一样，在实施《消除对妇女歧视公约》和朝着两性平等向前迈进的过程中也遇到各种各样的阻力。由于这个国家的人口相对较少，而且在发展上起步较晚，所以其人力资源严重匮乏是一个很大的制约因素。例如，我们通过考察技术专长方面的差距发现，对遭到性凌辱的受害人和卷入其中的家庭成员基本上没有心理、咨询或治疗方面的服务，关于如何进一步防止此类事件和改变行为举止，也缺乏专业人士的指导。与人口过多的其他大多数发展中国家相比，不丹在人力资源的问题上所处的困境有很大的特殊之处。不丹直到最近几十年才引进现代教育，确实还没有能力提供发展经济所必要的技能来克服人力短缺的问题。

其他制约因素包括：不丹在地理上的封闭状态；有限的可耕地面积，这方面的因素限制了增加农业产出的潜力，同时却增加了环境退化的风险；大部分的人口分布稀疏，且分散在偏僻地区；低水平的货币化交易限制了王国政府的国内税收能力；道路和交通网难以建设；以及提供保健和教育服务成本高昂。

同时，政府办公方面的制约因素包括：一些专门解决妇女主要关切事项的机构缺乏资源和设备；对于一些直接关系到妇女的问题还没有正式界定，例如作为人权问题的家庭暴力尚未明确界定；以及一些发展方案的监督和评估系统尚待加强。

14.2 不丹在妇女方面的成就

尽管存在上述种种制约因素，不丹还是一再重申其对妇女发展和赋予妇女权力的承诺。该国为实现两性平等所采取的总体做法包括，但不限于以下方面：

- 发扬尊重一切生命的传统，强调容忍与尊重的原则，由此转化为提高大多数妇女的地位；
- 明确将追求“全体国民幸福”的政策摆在优先地位，强调无论是男性还是女性，个人发展均高于

国民经济收益；

- 大体而言，法律面前男女平等；
- 生产上男女相对分工，家庭要事共同决策，尤其是在农村地区；
- 将两性平等观点纳入王国政府一切政策的主流，提供一个展示本区域其他地区最佳惯例的平台；
- 男孩女孩一视同仁。
- 在财产继承权上给妇女以优惠待遇；
- 男女之间并不存在惧怕和恐吓气氛，许多妇女拥有相对自主权；
- 对实现“人人享有健康”、“普及教育”的目标做出有力的承诺；
- 在短短 10 年内大幅度降低了婴儿、五岁以下儿童和产妇死亡率，尽管总数仍然很高；
- 广泛发起对性别问题有敏感认识的营养和产妇保健方案；
- 在国家方案和政策中确定有关妇女健康，特别是生殖健康的专项重点；
- 在对全国妇女健康及其劳动至关重要的饮水和公共卫生方面实现重大改进；
- 建立社区学校，提高女孩入学率；
- 大力推进非正规教育方案。

以上这些成就是不丹引以为自豪，并承诺将进一步保持和发展的领域。

14.3 有待审议和采取行动的领域

王国政府承诺确保将两性平等继续列为重点。它进一步承诺将更加详细地审查以下各方面：

- 制订与《消除对妇女歧视公约》精神相一致的“歧视妇女”的国家定义；
- 基于对性别歧视现象多面性的认识制定立法，明确禁止歧视妇女，其中包括非故意的和/或间接的歧视；
- 建立一个行之有效的国家机构，以促进有关两性平等问题的实施行动；

- 确保不要把承诺将两性平等观点纳入国家政策的主流错误地理解为仅仅是为了欢迎妇女参加所有方案；
- 就具体部门和方案中的两性问题确定明确、可以衡量的成果和指标；
- 将同工同酬的完整概念正式载入法律条文；
- 在国家、县、乡和家庭各级，生成和汇编更为全面的两性分类数据；
- 确保妇女能够利用技术进步和经济增长的成果；
- 继续处理在入学率和实用识字方面的两性不平等问题，同时制定和实施学校正式开设的生殖健康/性教育课程；
- 将作为普遍人权一部分的家庭暴力作为新的密切关注的焦点，其中包括实施专项法律和教育妇女及其配偶和伴侣、警察、司法人员和其他人，让他们懂得容忍家庭暴力将带来的恶果；
- 将根除性凌辱和尤其是发生在工作场所、学校和农村社会生活中的对妇女性骚扰的问题作为新的密切关注的焦点；更积极地提倡两性平等和妇女享有社会、政治和教育权利；
- 更为积极地提倡两性平等，并从社会、政治和经济上赋予妇女权利；
- 在各个层次积极广泛地提高两性平等意识并开展教育，以便使男人和妇女都进一步意识到妇女的各个方面权利；
- 落实各项政策，按正式货币价值计算大多由妇女付出的无酬劳动的价值；
- 禁止雇用未成年女童做家庭帮佣，这一现象正在城市地区迅速抬头；
- 制定具体措施促进妇女参与管理各种决策机构的工作，尽管官方早在鼓励提拔妇女；
- 为决策者和执行人员举办对性别问题具有敏感认识的分析性培训班；
- 根据国家优先事项及各项国际宣言和公约，制定国家妇女发展行动计划。

以上内容是王国政府的宏伟目标。可以肯定地说，王国政府已郑重决定，绝不和世界上普遍存在，从结构和制度上否定和侵害妇女及女孩权益的陋习同流合污。

为此目的，王国政府承认妇女方面也还存在一些有待改正的缺点，并将对有害于或不利于妇女充分发

挥潜力的各种习俗进行自我剖析。

王国政府的政策承诺绝不仅仅是清点妇女参加各种项目活动的人数，而是要一如既往地制定和实施综合计划视为两性平等的指标。

王国政府越来越认识到该国各不同族裔的妇女状况差别很大。它将在尊崇本国丰富传统的同时采取大胆而灵活的策略，不断地适应现代妇女环境。

为此，不丹将立足于对两性平等所作承诺的既有基石，并确保将来把这些基本原则不断推向更高的水平。

15. 附件

附件 A – 参考文献

阿尔及利亚政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1998 年，纽约。

孟加拉国政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1986 年，纽约。

孟加拉国政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第三和第四次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1997 年，纽约。

不丹王国政府计划委员会，《第九个五年计划》，2002 年，廷布。

不丹王国政府，《发展全体国民幸福，第七轮圆桌会议，2000 年 11 月 7 日至 9 日》，2000 年，廷布。

不丹王国政府，《不丹根据〈儿童权利公约〉提交的初次报告》，1999 年，廷布。

不丹王国政府，《不丹王国政府向 1995 年在中国北京举行的第四次妇女问题世界会议提交的国家报告》，1995 年，廷布。

不丹王国政府，《为 1994 年 9 月在开罗举行的国际人口与发展会议编写的国家人口报告》，1994 年，廷布。

不丹王国政府，《国民议会第 76 届会议的议程和关于国家施政改革的决议，1998 年》。

不丹王国政府，《国民议会第 66 届会议第 11 号决议，1988 年》。

不丹王国政府，《国民议会第 67 届会议第 3、第 4 和第 5 号决议，1988 年》。

不丹王国政府，《国民议会第 67 届会议第 19 号决议，1988 年》。

不丹王国政府卫生和教育部教育处[原社会事务部，教育司]，《一般统计资料》，1989 年 7 月；1990 年 7 月；1991 年 7 月；1992 年 7 月；1994 年 6 月；1996 年 6 月；1997 年；1998 年；1999 年；2000 年；廷布。

不丹王国政府卫生和教育部卫生处，《年度卫生公报，2000 年》，2001 年，廷布。

不丹王国政府卫生和教育部卫生处营养科，《营养调查报告：Trashi Yangtse、Pemagatshel 和 Zhemgang 的

未来》，1998 年。

不丹王国政府卫生和教育部卫生服务司，《2000 年国家健康调查》，2001 年，廷布。

不丹王国政府计划部[现在的计划委员会秘书处]，《第八个五年计划（1997 至 2002 年），主要文件第一卷》，1996 年，廷布。

不丹王国政府计划委员会中央统计机构，《2001 年不丹统计年鉴》，2001 年，廷布。

不丹王国政府计划委员会，《2020 年的不丹：和平、繁荣和幸福的远景》，1999 年，廷布。

不丹王国政府计划委员会中央统计机构、开发计划署、儿童基金会、粮食计划署和妇发基金南亚区域办事处，《性别问题试点研究：不丹》，2001 年，廷布。

Buringa, Joke 和 Tshering, Lham，《试析不丹的教育和性别问题》，为 SNV/荷兰发展组织和不丹全国妇女协会编写，1992 年，廷布。

Buringa, Joke 和 Tshering, Lham，《用水和卫生方面的性别问题：不丹的事例》，为 SNV/荷兰发展组织和不丹全国妇女协会编写，1992 年，廷布。

Buringa, Joke 和 Pradhan, Manika，《不丹的妇女和健康：惯例、信念和保健》，为 SNV/荷兰发展组织和不丹全国妇女协会编写，1991 年，廷布。

加拿大政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第三次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1992 年，纽约。

加拿大政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第四次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1996 年，纽约。

Currie-Namgyal, Anne，《为世界粮食计划署不丹项目进行的初步性别角度研究》，为世界粮食署编写，1999 年，廷布。

丹麦政府外交部，《就联合国第四次妇女问题世界会议的国家和国际执行情况提交丹麦议会的报告》，1998 年，哥本哈根。

埃塞俄比亚政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次、第二次和第三次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1995 年，纽约。

印度政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1999 年，纽约。

约旦政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1997 年，纽约。

Kinga, Sonam, 《不丹传统和现代社会中的妇女状况》，为不丹研究中心编写，1999 年，廷布。

不丹全国妇女联合会，“不丹执行《执行北京宣言和行动纲领》情况概览”，在审查《北京宣言和行动纲领》区域执行情况的政府间会议上提交的文件，1999 年，曼谷。

尼泊尔王国，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1998 年，纽约。

经济合作与发展组织发展援助委员会，《发展援助委员会关于与性别平等有关的概念和方法的原始资料》，1998 年，巴黎。

Sakshi, 关于《消除对妇女一切形式歧视公约》第 19 号建议，即对妇女的暴力行为的备选报告，列入 1995 年北京妇女问题世界会议协调股出版的印度非政府组织关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的报告，1995 年，新德里。

SNV/荷兰发展组织，《1993 年 2 月 17、18 和 19 日的性别问题规划讲习班记录》，1993 年，廷布。

斯里兰卡政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1985 年，纽约。

斯里兰卡政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第二次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写，1989 年，纽约。

泰国政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的初次报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1987 年，纽约。

泰国政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第二次和第三次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1997 年，纽约。

联合国儿童基金会（儿童基金会），《2000 年不丹的妇女儿童状况》，2000 年，廷布。

联合国、联合国训练研究所(训研所)和联合国人权事务中心，《人权报告手册》，意大利都灵，未注明出版

日期。

联合国人权事务中心，《人权：国际文书汇编》，1988 年，纽约。

联合国人权委员会，《结合妇女人权和性别观点：暴力侵害妇女问题。对妇女的暴力行为、其原因和后果特别报告员的报告。增编：派往印度尼西亚和东帝汶侵害妇女问题调查访问》，1999 年，纽约。

联合国妇女发展基金(妇发基金)，《21 世纪妇女发展纲领》，1998 年，纽约。

联合国妇女发展基金(妇发基金)，《一个没有对妇女的暴力行为的世界》，1999 年，纽约。

联合国妇女发展基金(妇发基金)和联合国儿童基金会（儿童基金会），《消除对妇女一切形式歧视公约》，1995 年，纽约。

联合国开发计划署，《性别问题分析：备选范例》，男女平等参与发展专论，第 6 辑，Carol Miller 和 Shahra Razavi，1998 年，纽约。

联合国开发计划署，《性别与贫穷：着眼于行动的分析》，男女平等参与发展专论，第 2 辑，Lourdes Beneria 和 Savitri Bisnath，1996 年，纽约。

联合国开发计划署，《男女在开发计划署平等参与发展》，1998 年，纽约。

联合国开发计划署，《考虑到性别因素的施政：变革议程》男女平等参与发展专论，第 3 辑，Georgina Ashworth，1996 年，纽约。

联合国开发计划署，《1999 年人类发展报告》，1999 年，纽约。

联合国开发计划署，《乡村行政委员会：妇女改变施政》，男女平等参与发展专论，第 5 辑，Devaki Jain，1996 年，纽约。

联合国开发计划署，《城市施政：两性平等为什么至关重要》，男女平等参与发展专论，第 1 辑，Jo Beall，1996 年，纽约。

联合国开发计划署，《妇女的领导权和发展的道德规范》，男女平等参与发展专论，第 4 辑，Bella Abzug 和 Devaki Jain，1996 年，纽约。

联合国开发计划署，《妇女权利和地位：分析和衡量性问题》，男女平等参与发展专论，第 7 辑，Anita Gurumurthy，1998 年，纽约。

联合国开发计划署亚洲及太平洋区域局，《科学技术促进缓解贫穷和赋予妇女权利：亚洲太平洋区域例证》，1998年，纽约。

联合国开发计划署亚洲及太平洋区域局和联合国项目事务厅亚洲处，《将付酬和不付酬的工作纳入国家政策：文件选》，Margarita F. Guerrero 编，1999年，纽约。

联合国大会，《消除对妇女歧视委员会第十八和第十九届会议的报告》，大会正式记录，第五十三届会议，1998年，纽约。

联合国大会，《消除对妇女歧视委员会第二十和第二十一届会议的报告》，大会正式记录，第五十四届会议，1999年，纽约。

联合国大会，《消除对妇女歧视委员会第二十届会议的报告》，大会正式记录，第五十四届会议，1999年，纽约。

联合国人口基金（人口基金），《希望和现实：弥合妇女愿望和其生殖经历之间的差距》，1999年，纽约。

联合国人口基金（人口基金），《不丹的方案审查和战略制定》，廷布，1996年。

联合国人口基金（人口基金），《对女孩和妇女的暴力行为：公共保健优先事项》，1999年，纽约。

在不丹的联合国系统，《共同国家评估》，2001年，廷布。

在不丹的联合国系统，《2002—2007年联合国发展援助框架》，2001年，廷布。

Wikan, Unni，《不丹的女孩状况，报告一——不丹和中部》，1990年，奥斯陆。

Wikan, Unni，《不丹的女孩状况，报告二——不丹和中部》，1991年，奥斯陆。

世界卫生组织，（东南亚区域），《1998年区域卫生报告：关注妇女》，1998年，新德里。

也门政府，《缔约国根据〈消除对妇女一切形式歧视公约〉提交的第三次定期报告》，为消除对妇女歧视委员会编写。1992年，纽约。

附件 B – 表格

表 1.1: 2000 年按年龄和性别分列的人口估计数

年龄组	人 数			百分比		
	总数	男性	女性	总数	男性	女性
0-4	104 743	5 248	52 255	15.	7.7	7.
5-9	9 819	4 875	49 435	14.	7.2	7.
10-14	8 214	4 160	40 541	12.	6.1	6.
15-19	6 095	3 091	30 037	9.	4.6	4.
20-24	5 382	2 674	27 083	7.	3.9	4.
25-29	4 620	2 311	23 090	6.	3.4	3.
30-34	4 146	2 092	20 540	6.	3.1	3.
35-39	3 797	1 962	18 358	5.	2.9	2.
40-44	3 200	1 650	15 505	4.	2.4	2.
45-49	2 573	1 335	12 383	3.	2.0	1.
50-54	2 441	1 256	11 847	3.	1.9	1.
55-59	2 160	1 116	10 438	3.	1.6	1.
60-64	1 983	1 023	9 599	2.	1.5	1.
65-69	1 196	588	6 075	1.	0.9	0.
70-74	813	407	4 061	1.	0.6	0.
75+	874	438	4 362	1.	0.6	0.
所有年龄组总计	677 934	342 324	335 610	100.	50.5	49.

注：根据 3.1% 的人口出生率，NHS，1994 年。

资料来源：计划部，中央统计机构。

表 1.2: 1995-2000 年人口指标一览表

人口指标	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
性别比例（与每 100 个女性相对的男性人数）	102.3	102.	102.	105.2	104	102.0	98.	102.	102.0	102.
年龄组成（%）	100.0	100.	100.	100	100	100.0	100.	100.	100.1	100.
0-14 岁	38.9	38.	38.	39.	39.	42.1	42.	42.	42.1	42.
15-49 岁	47.7	47.	48.	44.	47.	44.0	44.	44.	44.0	44.
50-59 岁	6.6	6.	6.	6.	6.	6.8	6.	6.	6.8	6.
60 岁以上	6.8	6.	6.	7.	6.	7.1	7.	7.	7.2	7.
中位数	20.5	20.	20.	20.	不能提供	19.4	19.	19.	19.4	19.
年龄（岁）										
抚养比率										
抚养儿童	68.8	68.4	68.6	不能提供	69.6	78.3	78.3	78.3	78.3	78.3
赡养老年人	7.7	7.6	7.5	不能提供	7.8	7.9	8.0	8.0	8.0	7.9
总抚养率	76.4	76.0	76.1	91.7	77.4	86.2	86.3	86.3	86.3	86.2
老龄化指数	11.1	11.0	11.0	不能提供	11.3	10.1	10.1	10.1	10.1	10.1

资料来源：计划委员会，CSO 估计数，廷布。

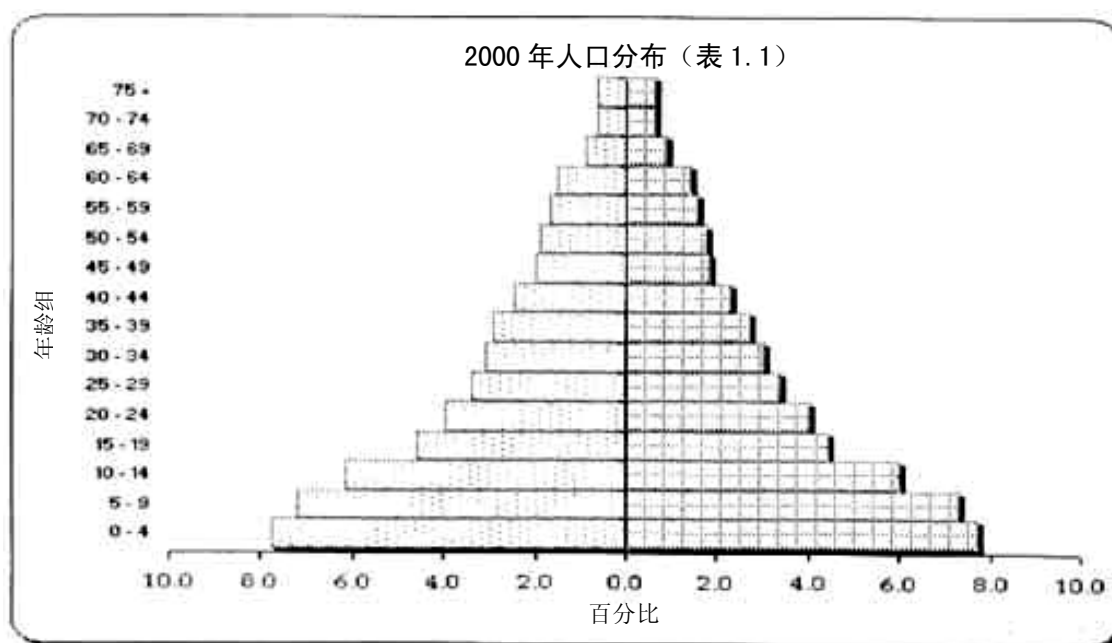


表 1.3：按类别和第一至第八个五年计划发展计划支出百分比

(百分比)

部门	第一个五年计划	第二个五年计划	第三个五年计划	第四个五年计划	第五个五年计划 ^(a)	第六个五年计划	第七个五年计划	第八个五年计划
陛下书记处								0.1
国民议会								0.1
王家咨询委员会								0.1
宗教事务委员会								1.0
文化事务特别委员会								0.8
司法机构								0.7
王家审计局								0.3
王家民事服务委员会								5.1
BOC								0.2
DDC								0.1
NEC								0.3
警察、监狱和消防								3.2
农业	1.8	10.7	12.3	23.4	9.0	9.2	4.5	3.1
畜牧业	1.4	2.9	5.1	5.6	3.5	3.5	2.1	1.8
区域发展								4.1
林业	3.0	3.4	6.0	10.0	4.9	4.4	3.1	2.9
书记处	-	-	-	-	-	-	-	1.0
注册登记	-	-	-	-	-	-	-	0.1
土地记录和调查	-	-	-	-	-	-	-	0.4
书记处								0.1
电力	1.4	4.5	6.3	4.6	7.3	13.1	2.5	11.3
贸易和工业	1.0	0.5	5.3	15.8	7.0	13.3	5.4	0.6
地质勘测	-	-	-	-	-	0.4	1.0	0.3

部门	第一个 五年 计划	第二个 五年 计划	第三个 五年 计划	第四个 五年 计划	第五个 五年 计划 ^(a)	第六个 五年 计划	第七个 五年 计划	第八个 五年 计划
旅游	-	-	3.0	1.1	0.6	-	-	0.1
书记处								0.2
路政	58.7	34.9	17.8	11.6	16.9	9.3	7.8	13.1
陆路运输								0.2
民航	7.0	5.9	2.0	-	0.6	0.5	0.6	0.2
邮政	0.5	2.9	2.4	1.5	1.4	0.7	1.1	0.4
电信	-	-	3.1	3.4	0.7	1.4	7.0	4.1
工作和住房服务								3.1
廷布市政当局								0.5
书记处								0.2
教育	8.8	17.7	18.9	12.2	11.2	8.1	11.1	9.9
卫生	2.9	8.3	8.0	4.9	5.1	4.2	6.6	8.5
书记处								2.9
偿债								7.2
一般公用事业								2.1
工资调整储备								7.5
外交								2.5
王家管理学院								0.5
计划委员会								0.3
一般政府	-	-	-	-	24.0	20.6	39.7	
各县	-	-	-	-	-	2.5	23.0	2.3
其他	13.4	7.7	8.9	4.9	-	-	-	
总支出	100.0	100.0	100.0	99.0	100.0	91.2	100.0	103.1

^(a) 见表 13.1 的脚注

资料来源：计划委员会，廷布。

表 4.1: 1995 至 2000 年不丹按犯罪性质分列的犯罪报案

(案发数)

犯罪性质	1995	1996	1997	1998	1999	2000
人身伤害罪	542	552	498	390	453	606
性犯罪	52	33	42	45	48	73
财产罪	785	747	675	609	635	728
机动车肇事罪	334	333	319	233	240	266
毁坏森林罪	7	8	7	3	8	4
古文物罪	90	193	176	144	125	98
火灾罪	59	48	47	28	34	29
其他	154	132	127	81	49	62
所有犯罪	2 023	2 046	1 891	1 533	1 592	1 866

资料来源：犯罪和侦破司，不丹王家警察（总部），廷布。

表 7.1：2000 年不丹按年级和学校类型分列的学生人数

年级	私立学校			社区学校			小学			初中			高中			所有学校		
	男生	女生	合计	男生	女生	合计	男生	女生	合计	男生	女生	合计	男生	女生	合计	男生	女生	合计
幼儿园	184	174	358	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	184	174	358
学前班	336	300	636	2 388	1 997	4 385	2 927	2 523	5 450	2 398	2 083	4 481	247	261	508	8 296	7 164	15 460
一年级	161	133	294	1 767	1 510	3 277	2 910	2 475	5 385	2 512	2 249	4 761	290	251	541	7 640	6 618	14 258
二年级	94	96	190	1 777	1 362	3 139	2 757	2 262	5 019	2 304	2 180	4 484	241	251	492	7 173	6 151	13 324
三年级	73	53	126	1 371	1 029	2 400	2 607	2 173	4 780	2 334	2 112	4 446	253	235	488	6 638	5 602	12 240
四年级	53	57	110	1 099	851	1 950	2 586	2 031	4 617	2 183	2 036	4 219	246	247	493	6 167	5 222	11 389
五年级	30	22	52	707	593	1 300	2 251	1 769	4 020	2 078	1 852	3 930	186	224	410	5 252	4 460	9 712
六年级	34	18	52	502	382	884	1 918	1 555	3 473	1 996	1 844	3 840	230	235	465	4 680	4 034	8 714
七年级	12	6	18	-	-	-	-	-	-	3 352	2 922	6 274	913	794	1 707	4 277	3 722	7 999
八年级	8	4	12	-	-	-	-	-	-	2 211	1 862	4 073	1 313	1 032	2 345	3 532	2 898	6 430
九年级	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 079	2 427	5 506	3 079	2 427	5 506
十年级	14	31	45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 976	1 345	3 321	1 990	1 376	3 366
十一年级	191	174	365	-	-	-	-	-	-	-	-	-	617	244	861	808	418	1 226
十二年级	110	81	191	-	-	-	-	-	-	-	-	-	463	178	641	573	259	832
非正规教育	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 323	4 049	5 372
共计	1 300	1 149	2 449	9 611	7 724	17 335	17 956	14 788	32 744	21 368	19 140	40 508	10 054	7 724	17 778	61 612	50 525	116 186

资料来源：教育司，廷布。

表 8.1： 1996 至 2000 年按类别分类的医疗保健人员

保健人员	1996	1997	1998	1999	2000
医生	103	101	98	103	109
保健助理	99	111	115	151	148
基本保健人员	158	154	152	182	178
护士	352	355	386	467	443
其他技术人员*	185	183	211	253	244
土著医生	21	19	28	31	31
土著药剂师	16	17	17	17	17
乡村保健员	1 275	1 093	1 245	1 012	1 327

注：*包括药剂师。

资料来源：保健司，廷布。

表 8.2 2000 年不丹医院活动报告

序号	活动类型	数 量
1	批准床位	1 023
2	现有床位	977
3	住院治疗	30 492
6	病人住院天数	197 246
5	床位使用率	55.3
6	平均住院天数	6.5
	门诊	
1	新国立医院	524 116
2	老国立医院	188 186
	合计	712 302
	X-光	
1	胸透	13 565
2	B/meal 透视	279
3	其他	14 121
	合计	27 965
	检验	
1	验血	68 659
2	验大便	4 198
3	尿检	36 886
4	皮试	282
5	痰检	6 123
6	MP	21 595
7	其他	13 131
	合计	150 874
	牙科	
1	牙病预防	1 600
2	补牙	11 194
3	拔牙	15 715
4	其他	22 163
	合计	50 672
	外科	
1	大手术	539
2	小手术	3 687
3	其他	3 351
	合计	7 577

序号	活动类型	数 量
	妇科	
1	大病	545
2	小病	947
3	其他	185
	合计	1 677
	产科	
1	总接生人数	3 541
2	正常分娩	2 924
3	滞产	83
4	臀位分娩	75
5	双（多）胞胎	41
6	死产	55
7	早产	99
8	剖腹产	348
9	产钳分娩	56
10	吸引分娩	39
11	产前出血	47
12	产后出血	59
13	子宫倒位	2
14	胎盘留滞	132
15	先兆子痫	114
16	子痫	8
17	子宫破裂	8
18	脓毒病	24
19	严重贫血	89
20	流产	267
	整形外科	
1	大手术	160
2	小手术	889
3	其他	246
	合计	1 295
	耳鼻喉科	
1	大手术	227
2	小手术	413
3	其他	110
	合计	750

序号	活动类型	数 量
	眼科	
1	大手术	320
2	小手术	1 088
3	其他	4 176
	合计	5 584
	超声波	
1	肾盂	1 436
2	腹部	6 350
3	胎儿	2 082
4	心脏造影	49
5	内诊镜	1 060
6	其他	185
	合计	11 162
	泌尿科	
1	大病	8
2	小病	35
3	其他	25
	合计	68

表 8.3：1995 至 2000 年产妇和儿童接受保健护理详细情况

护理种类	1995	1996	1997	1998	1999	2000
产妇医疗保健就诊人次 (a)	101 407	65 568	54 053	19 860	66 158	66 625
产前就诊护理	11 614	40 269	44 692	10 516	45 611	44 166
产后就诊护理	89 793	25 299	9 361	9 344	20 548	22 460
接生						
在家里	1 379	1 327	1 348	1 140	873	941
去医院/基本医疗单位	5 244	4 825	5 083	3 777	6 244	6 099
接生总人数	6 623	6 152	6 431	4 917	7 117	7 040
儿童医疗保健就诊人次						
初诊	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供
复诊	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供	不能提供
就诊总人次	不能提供	不能提供	不能提供	276 021	104 931	不能提供
营养不良的儿童(b)						
所有营养不良的儿童	4 751	4 525	不能提供	4 001	不能提供	3 021
第三级营养不良	307	462	不能提供	261	不能提供	132

(a) 系指就诊总人次，不是个人计数。

(b) 到保健单位就诊的儿童按营养状况分为三级。第三级营养不良系指最严重的病例。

资料来源：卫生司，廷布。

表 8.4： 1995 至 2000 年按县分列的产妇接受保健护理详细情况

县	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Bjarkar						
产前	228	866	723	244	307	833
产后	193	491	466	225	12	439
报告的分娩数	199	270	不能提供	116	184	166
经过培训的人员在场的分娩数	162	255	135	51	136	161
Chhukha						
产前	993	4 356	6 451	1 617	1 976	8 178
产后	904	3 086	1 561	1 496	61	3 608
报告的分娩数	395	350	不能提供	690	755	813
经过培训的人员在场的分娩数	390	331	720	643	688	733
Dagana						
产前	247	588	560	281	258	463
产后	322	605	415	315	44	453
报告的分娩数	211	184	不能提供	118	92	122
经过培训的人员在场的分娩数	98	122	174	61	78	114
Gasa						
产前	43	75	55	47	39	53
产后	8	1	13	19	5	10
报告的分娩数	7	6	不能提供	15	19	13
经过培训的人员在场的分娩数	3	6	3	11	22	13
Haa						
产前	125	355	410	184	126	334
产后	47	263	199	165	29	172
报告的分娩数	29	97	不能提供	152	93	29
经过培训的人员在场的分娩数	29	96	13	119	83	26
Lhuntse						
产前	355	763	677	382	422	775
产后	287	983	276	421	200	924
报告的分娩数	405	375	不能提供	165	330	257
经过培训的人员在场的分娩数	333	375	218	147	279	250
Mongar						
产前	870	2 159	2 087	975	1 311	2 609
产后	847	2 445	858	2 142	136	3 887
报告的分娩数	973	1 094		365	1 173	1 193

县	1995	1996	1997	1998	1999	2000
经过培训的人员在场的分娩数	664	843	749	278	1 111	928
Paro						
产前	237	1 260	1 722	486	674	973
产后	223	109	274	113	175	771
报告的分娩数	194	33	不能提供	328	740	364
经过培训的人员在场的分娩数	184	16	310	212	541	216
Pemagatshel						
产前	327	904	930	209	270	1 235
产后	393	2 943	299	302	81	689
报告的分娩数	147	535	不能提供	77	223	329
经过培训的人员在场的分娩数	84	324	275	36	228	299
Punakha						
产前	294	1 279	1 529	426	444	1 542
产后	44	166	126	226	7	802
报告的分娩数	92	154	不能提供	322	144	283
经过培训的人员在场的分娩数	63	129	154	288	137	275
Samdrupjongkhar						
产前	903	2 106	2 124	765	824	2 878
产后	730	3 375	918	626	64	1 696
报告的分娩数	500	723	不能提供	383	458	706
经过培训的人员在场的分娩数	332	507	659	249	450	675
Samtse						
产前	803	2 612	2 544	914	940	2 571
产后	622	923	639	634	26	1 378
报告的分娩数	50	132	不能提供	494	168	190
经过培训的人员在场的分娩数	50	132	67	404	96	189
Sarpang						
产前	660	3 379	3 293	827	833	3 161
产后	363	709	536	561	15	941
报告的分娩数	86	133	不能提供	155	256	303
经过培训的人员在场的分娩数	86	94	99	121	237	256
Thimphu						
产前	2 508	12 066	14 869	234	2 107	10 630
产后	710	1 403	399	162	12	816
报告的分娩数	853	167	不能提供	126	1 535	189
经过培训的人员在场的分娩数	818	148	135	91	1 523	183

县	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Trashigang						
产前	1 053	2 837	1 825	1 026	801	2 562
产后	1 138	2 628	747	705	105	1 471
报告的分娩数	1 266	895	不能提供	642	780	793
经过培训的人员在场的分娩数	883	649	393	506	706	762
Trashiyaqtse						
产前	227	627	504	260	227	622
产后	228	789	144	108	14	449
报告的分娩数	290	185	不能提供	69	171	113
经过培训的人员在场的分娩数	282	162	34	57	131	93
Trongsa						
产前	296	701	760	88	321	818
产后	245	917	212	65	48	594
报告的分娩数	245	243	不能提供	117	255	464
经过培训的人员在场的分娩数	192	196	227	56	212	276
Tsirang						
产前	372	756	759	315	332	1 202
产后	438	767	332	368	7	534
报告的分娩数	122	42	不能提供	69	111	81
经过培训的人员在场的分娩数	122	42	107	69	98	81
Wangduephodrang						
产前	607	1 650	1 640	706	563	2 075
产后	635	1 214	572	578	90	1 597
报告的分娩数	264	284	不能提供	347	464	454
经过培训的人员在场的分娩数	214	222	251	251	358	393
Zhemgang						
产前	406	930	1 230	530	450	652
产后	416	1 482	375	113	26	1 226
报告的分娩数	295	250	不能提供	167	318	178
经过培训的人员在场的分娩数	254	176	360	127	298	176

注：经过培训的人员在场的分娩系指在训练有素的医务人员在场的情况下在医院/基本医疗单位和家里进行的分娩。

资料来源：卫生司，廷布。

表 8.5： 2000 年不丹基本医疗单位报告的死亡病例

序号	致死疾病	0-11/12 个月		1-4 岁		5-14 岁		15 岁以上		合计	%
		男	女	男	女	男	女	男	女		
1	腹泻	2 307	2 455	6 887	6 756	9 912	9 559	16 389	12 820	67 085	11.78
2	咳嗽和感冒	3 111	3 356	7 600	8 359	16 582	18 739	39 659	37 318	134 724	23.66
3	肺炎	816	891	1 584	1 519	1 234	1 229	2 052	2 134	11 459	2.01
4	蠕虫传染	44	51	2 236	2 384	4 367	4 139	5 527	5 810	24 558	4.31
5	皮肤感染	986	1 153	3 651	3 780	7 277	6 763	16 605	12 075	52 290	9.18
6	疟疾	28	19	156	124	558	449	1 473	955	3 762	0.66
7	病因不明的高烧	359	401	1 148	1 056	1 881	1 986	5 622	5 016	17 469	3.07
8	结膜炎	568	728	1 437	1 690	2 749	2 868	8 047	9 346	27 433	4.82
9	中耳炎	479	489	1 235	1 249	2 008	1 964	2 027	1 871	11 322	1.99
10	营养不良	120	153	513	691	978	1 251	4 240	6 339	14 285	2.51
11	胃溃疡综合症	6	8	206	272	1 609	2 137	14 270	15 627	34 135	5.99
12	牙齿和牙龈炎	12	15	234	287	1 633	1 676	5 539	5 653	15 049	2.64
13	尿道感染/肾炎	17	20	161	171	407	466	2 478	3 888	7 608	1.34
14	各种损伤	66	61	751	725	3 345	2 046	11 132	4 334	22 460	3.94
15	性传染疾病					11	20	532	262	825	0.14
16	幼儿疾病	30	34	215	245	782	715	314	241	2 576	0.45
17	女性生殖道疾病		3		35		115		1 854	2 007	0.35
18	头痛	42	42	446	726	5 447	6 264	21 378	23 777	58 122	10.21
19	其他	538	536	1 901	1 926	4 435	5 219	23 396	24 369	62 320	10.94
总计		9 529	10 415	30 361	31 995	65 215	67 605	180 680	173 689	569 489	100
百分比		1.67	1.83	5.33	5.62	11.45	11.87	31.73	30.50	100	

表 8.6：1995 至 2000 年不丹免疫接种诊所儿童生长监测详细情况

详细情况	1995	1996	1997	1998	1999	2000
取样儿童（人数）	14 800	16 467	16 473	16 528	12 276	87 390
营养不良儿童（人数）	4 751	4 525	4 201	4 001	2 006	3 021
一级	3 176	3 139	2 965	2 940	616	2 336
二级	1 268	924	890	800	177	553
三级	307	462	346	261	23	132
儿童营养不良百分比（%）	32	28	26	24	不能提供	4

资料来源： 卫生司，廷布。

表 8. 7: 2000 年按类型和县分列的饮水和卫生设施

县	住宅	公共厕所	有自来水的住宅	牲口棚	垃圾坑	菜园子
Bjakar	1 635	1 364	1 205	995	1 232	1 174
Chhukha	8 490	7 253	6 456	2 177	2 524	3 399
Dagana	2 794	2 542	2 095	2 374	2 291	2 235
Gasa	417	350	107	340	270	401
Haa	970	911	902	380	402	952
Lhuntse	2 387	2 197	1 955	1 552	1 228	2 152
Mongar	5 410	4 659	3 363	3 686	2 500	3 010
Paro	3 931	3 098	2 493	1 168	2 038	2 083
Pemagatshel	2 175	1 815	1 753	1 282	449	1 778
Punakha	2 343	2 151	1 722	1 463	1 611	1 673
Samdrupjongkha	6 343	5 587	3 715	3 556	2 615	3 988
Samtse	7 798	6 447	4 283	5 100	3 661	4 795
Sarpang	4 737	4 216	2 646	3 457	2 993	3 250
Shemgang	2 515	2 304	1 717	1 183	1 642	1 406
Thimphu	1 917	1 744	1 230	1 085	1 139	1 709
Trashigang	8 264	6 802	4 329	4 407	3 564	5 630
Trashiyangtse	3 267	2 873	2 118	2 498	1 054	2 604
Trongsa	1 899	1 724	1 591	1 422	1 079	1 574
Tsirang	2 265	11 870	1 298	2 059	997	1 633
Wangduephodrang	3 602	3 393	2 628	1 862	3 112	2 313
不丹	73 159	63 300	47 606	42 046	36 401	47 759

资料来源：卫生司，廷布。

表 8.8：1995 至 2001 年不丹按避孕方法分列的实行计划生育的人数

(人数)

避孕方法	1995	1996	1997	1998	1999	2000
输精管切除	1 263	1 930	74	4 451	6 835	8 204
输卵管结扎	不能提供	不能提供	806	478	1 374	1 510
宫内避孕器	759	1 602	1 582	1 977	2 549	1 582
避孕药	8 794	8 917	6 483	7 104	3 697	4 227
避孕套	5 635	7 411	6 309	7 599	11 310	3 393
注射 DMPA	9 278	12 065	12 024	15 746	15 184	8 498
所有方法	25 729	31 925	27 278	37 355	40 949	27 414

资料来源：卫生司，廷布。

表 8.9：1995 至 2000 年不丹的伤害罪

(人数)

详细情况	1995	1996	1997	1998	1999	2000
谋杀	16	12	7	11	13	18
谋杀未遂	10	15	6	5	3	2
武装抢劫杀人	1	-	-	-	-	-
强奸及杀人	-	-	-	-	1	-
抢劫杀人	-	-	-	-	2	1
杀婴	-	-	-	-	-	-
非自然死亡	24	19	22	20	19	30
意外死亡	42	40	41	30	38	42
溺死	29	14	31	22	16	27
自杀	26	35	34	26	32	41
自杀未遂	7	6	3	11	6	14
袭击	367	387	319	241	286	367
诱拐	2	3		1	-	1
绑架	1	2		1	1	1
投毒	1	2	3		3	1
毒品（麻醉品）	-	-	11	9	20	25
妨碍执法	1	2	5	3	3	3
非法拘禁	-	1	-	1	-	-
斗殴	3	3	4	1	1	-
意外伤害	1	3	2	1	2	6
巫术	1	1	1	2	-	1
诽谤中伤	1	3	2	2	4	5
严重伤害	2	1	2	3	3	3
人员失踪	-	-	-	-	-	18
所有伤害罪	535	549	493	390	453	606

资料来源： 犯罪和侦破司，不丹王家警察（总部），不丹。

表 9.1：1984 年不丹按年龄和性别分列的参与各种经济活动的人口百分比

年龄组	农业	公职	工商业	其他	无职业
男性					
15 岁以下	7.0	-	-	1.0	92.0
15-19 岁	54.7	2.0	*	3.5	39.7
20-24 岁	70.9	11.1	1.5	4.0	12.5
25-29 岁	76.7	13.8	2.0	4.4	3.1
30-34 岁	82.0	11.1	1.7	4.3	0.8
35-39 岁	84.4	7.7	2.4	4.7	*
40-44 岁	87.7	5.9	2.3	3.6	*
45-54 岁	90.5	3.3	1.6	3.6	1.0
55-64 岁	88.1	1.0	0.9	4.0	6.0
65 岁以上	71.1	1.5	*	0.9	26.0
所有年龄	52.5	3.9	0.9	2.8	39.9
15-64 岁	78.4	6.5	1.4	4.0	9.6
女性					
15 岁以下	9.2	-	-	0.2	90.7
15-19 岁	87.8	*	*	0.4	11.0
20-24 岁	95.7	1.0	1.1	*	2.1
25-29 岁	98.0	*	*	*	0.7
30-34 岁	98.4	*	*	*	*
35-39 岁	99.1	*	*	*	*
40-44 岁	99.2	*	*	*	-
45-54 岁	98.4	*	*	*	1.2
55-64 岁	91.1	*	*	*	8.5
65 岁以上	73.2	*	*	-	26.1
所有年龄	61.5	0.3	0.3	0.2	37.8

年龄组	农业	公职	工商业	其他	无职业
15-64 岁	95.4	0.4	0.5	0.2	3.6
所有人					
15 岁以下	8.2	-	-	0.6	91.3
15-19 岁	72.4	1.2	*	1.9	24.4
20-24 岁	83.9	5.8	1.3	2.0	7.0
25-29 岁	88.0	6.8	1.1	2.2	1.8
30-34 岁	90.8	5.4	1.1	2.1	0.6
35-39 岁	91.7	3.9	1.4	2.5	0.5
40-44 岁	93.5	3.0	1.4	1.9	*
45-54 岁	94.4	1.7	1.0	1.9	1.1
55-64 岁	89.6	0.6	0.6	2.0	7.2
65 岁以上	72.1	1.0	*	0.5	26.0
所有年龄	57.2	2.0	0.6	1.4	38.8
15-64 岁	87.2	3.4	0.9	2.0	6.5

资料来源：人口抽样调查，中央统计机构，1984 年。

表 12.1：1995 至 2000 年不丹的财产犯罪

(数量)

罪行类别	1995	1996	1997	1998	1999	2000
偷窃	383	356	325	288	298	390
侵入住宅	126	156	94	142	176	132
入屋行窃	4	3	4	3	6	12
抢劫	28	27	14	18	14	10
武装抢劫	58	25	32	12	12	18
掏兜	6	8	12	9	6	1
欺诈	18	19	38	22	16	31
财产损失	36	31	38	23	12	14
伪造	3	5	3	6	8	9
违反信托义务触犯刑律罪	14	9	7	7	5	9
贪污	5	5	2	2	-	6
伪造硬币/钞票	1	6	2	1	1	8
侵吞挪用	6	6	1	2	-	4
偷牲畜	29	24	25	23	22	23
损坏他人财物	45	46	44	33	33	39
敲诈勒索	7	3	4	1	1	1
劫持	4	2	2	-	-	4
贿赂	-	-	-	-	2	1
冒名顶替	-	-	-	-	6	-
洗钱	-	-	-	-	2	1
食物掺假	-	-	-	-	-	-
抢劫未遂	2	2	5	1	1	-
非法侵入	-	3	2	2	1	2
盗窃未遂	-	-	-	-	-	-
攫取他人财务	-	-	-	1	-	-
侵入他人房屋	2	2	-	2	-	4
贩卖妇女	-	-	-	-	-	-
炸药	-	-	-	-	8	-
抢劫未遂	-	-	-	-	-	-
侵占触发刑律	1	2	1	-	-	2
走私	4	6	18	9	5	4
合谋	1	-	1	1	-	-
非法募捐	-	-	-	-	-	1
破坏	-	-	-	-	-	2
度量衡欺诈	-	1	-	1	-	-
所有财产犯罪	783	747	674	609	635	728

资料来源：犯罪和侦破司，不丹王家警察（总部），廷布。

表 12.2：1995 至 2000 年不丹的性犯罪

(数量)

详细情况	1995	1996	1997	1998	1999	2000
强奸	10	12	4	15	10	17
强奸未遂	9	3	10	3	7	15
通奸	8	4	4	7	9	14
乱伦	-	2	1	1	-	2
调戏	2	-	3	1	3	1
私奔	15	11	19	13	16	23
傍晚调戏	2	-	-	1	-	-
卖淫	6	1	1	2	3	-
抢劫强奸	-	-	-	-	-	-
武装抢劫及强奸	-	-	-	1	-	1
所有性犯罪	52	33	42	44	48	73

资料来源：犯罪和侦破司，不丹王家警察（总部），廷布。

附件 C – 主要资料提供者

- ✿ 外交部长 H.E. Lyonpo Jigmi Y. Thinley。
- ✿ 高等法院首席法官 H.E. Lyonpo Sonam Tobgye。
- ✿ 外交秘书 Dasho Ugyen Tshering。
- ✿ 不丹全国妇女联合会秘书 Dasho Dawa Dem。
- ✿ 计划委员会秘书处两性平等协调中心的 Tshering Pem 女士，。
- ✿ 外交部的 Kunzang C. Namgyel 女士、Yeshey Dorji 先生和 Doma Tshering Dorji 女士。
- ✿ 卫生和教育部两性平等协调中心的 Chimmy Pem 女士。
- ✿ 国民议会书记处两性平等协调中心的 Sonam Lhamo 女士。
- ✿ 王家民事服务委员会两性平等协调中心的 Kinley Yangzom 女士。
- ✿ 财政部援助和债务管理司两性平等协调中心的 Kesang Choden 女士。
- ✿ 不丹全国妇女联合会两性平等协调中心的 Pem Chuki Wangdi 女士。
- ✿ 不丹工商会两性平等协调中心的 Chandra B.Chhetri 先生。
- ✿ 不丹广播局两性平等协调中心的 Tashi Gyalpo 先生。
- ✿ 高等法院两性平等协调中心的 Kinley Namgyel 先生
- ✿ 高等法院的 Kinley Namgyel 女士。
- ✿ 卫生和教育部教育司的 Yanday Penjor 女士
- ✿ 联合国开发计划署（开发计划署）的 Seeta Giri 女士、Tenzin Thinley 先生和 Minori Terada 女士，廷布。
- ✿ 联合国人口基金（人口基金）的 Choeki Ongmo Dazer 女士，廷布。
- ✿ 前联合国志愿人员 Janette Moritz 女士，廷布。
- ✿ 前美国拯救儿童联盟的 Susan D.Roe 女士，廷布。